



# UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN

**Carrera de:**

Educación Intercultural Bilingüe

Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua *Kichwa*

## **DISEÑO DE MATERIAL DIDÁCTICO CON PERTINENCIA CULTURAL EN LA U.E.I.B “MANZANAPAMBA” PARA LA INSERCIÓN A LOS PROCESOS SEMIÓTICOS**

Trabajo de Integración Curricular  
previo a la obtención del título de Licenciado en  
Ciencias de la Educación Intercultural Bilingüe

Autor:

David Mateo Coronel Quezada

CI:0106992068

Autor:

Marilyn Elizabeth Pañi Panamá

CI:0107625212

Tutor: PhD. Jennifer Paola Umaña Serrato

CI: 0151956125

**Azogues - Ecuador**

Agosto, 2023



## Contenido

<b>I. INTRODUCCIÓN</b> .....	8
<b>II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA</b> .....	14
<b>III. PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN</b> .....	16
<b>IV. OBJETIVOS</b> .....	17
<i>Objetivo general</i> .....	17
<i>Objetivos Específicos</i> .....	17
<b>V. JUSTIFICACIÓN</b> .....	18
<b>VI. ÑUKANCHIKPA ALLPA SALASAKA</b> .....	18
<b>6.1 EL Pueblo Salasaka</b> .....	23
<b>6.2 Manzanapamba Chico</b> .....	26
<b>6.3 U.E.I.B Manzanapamba</b> .....	28
<b>6.4 Calendario Vivencial</b> .....	30
<b>VII. ANTECEDENTES</b> .....	32
<b>VIII. MARCO TEÓRICO</b> .....	32
<b>8.1 Importancia de la lengua kichwa</b> .....	34
<b>8.2 Educación intercultural bilingüe</b> .....	35
<b>8.3 Material Didáctico</b> .....	38
<b>8.4 Material didáctico con pertinencia cultural</b> .....	43
<b>8.5 Inserción a los procesos semióticos</b> .....	44
<b>8.6 Cartilla de saberes y Conocimientos Ancestrales</b> .....	46



<b>IX. MARCO METODOLÓGICO</b> .....	52
<i>Enfoque y técnica de investigación</i> .....	52
<i>Técnicas e instrumentos para recolección de información</i> .....	54
<i>Descripción y análisis del procedimiento realizado.</i> .....	58
<i>Encuesta</i> .....	75
<i>Entrevistas</i> .....	78
<b>X. CONTENIDO DE LA CARTILLA DE SABERES Y CONOCIMIENTOS DEL PUEBLO SALASAKA</b> .....	86
<i>Sistematización de la información</i> .....	87
<i>Diseño de la cartilla de Saberes y Conocimientos Ancestrales “Mishmata puchikakushtami mushkuni”</i> .....	88
<b>XI. REFLEXIÓN</b> .....	89
<i>Link de la cartilla</i> .....	90
<b>Actividades propuestas en la Cartilla de Saberes y Conocimientos</b> .....	92
<b>XII. CONSIDERACIONES FINALES</b> .....	93
<b>XIII. RECOMENDACIÓN</b> .....	95
<b>XIV. REFERENCIAS</b> .....	96



## Resumen

El presente trabajo se orientó hacia el diseño de una Cartilla de Saberes y Conocimientos Ancestrales del pueblo Salasaka, con los niños de 1er año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Manzanapamba”. El trabajo de recolección de datos se llevó a cabo en la comunidad de Manzanapamba Chico, perteneciente al pueblo Salasaka, cantón Pelileo, en la ciudad de Ambato, específicamente en la U.E.I.B “Manzanapamba”. Si bien, esta institución es intercultural bilingüe, no hay material didáctico suficiente para la enseñanza de la lengua *kichwa*. Por tal razón, surgió la pregunta: ¿Cómo enseñar la lengua *kichwa* con conocimientos y saberes ancestrales del pueblo Salasaka en la inserción a los procesos semióticos de 1er año de la UEIB “Manzanapamba”? La presente investigación se enmarca en un enfoque cualitativo y se basó en la observación participante, lo que permitió emplear diversas herramientas para obtener una visión completa y detallada de las prácticas estudiadas. Entre las herramientas utilizadas, se destaca los diarios de campo, también se llevó a cabo entrevistas y encuestas con docentes, estudiantes, padres de familia y miembros de la comunidad. En cuanto a la elaboración de la cartilla, se optó por un enfoque participativo que involucró a los niños del 1er año de la U.E.I.B. Esta decisión se fundamentó en la necesidad de trabajar con este grupo etario, dado que se encontraba en una etapa crucial de su desarrollo cognitivo y semiótico. La participación activa de los niños en el diseño de la cartilla garantizó que su contenido y formato fueran adecuados y atractivos para su aprendizaje y desarrollo. Al observar directamente el desarrollo del proceso de diseño junto con los niños, los docentes pudieron reconocer el potencial educativo y cultural de la cartilla, reforzando así la importancia de visibilizar y preservar los saberes y tradiciones de la comunidad en el contexto educativo. El hecho de que la cartilla pueda ser utilizada en diferentes niveles educativos no solo aumenta su alcance y utilidad, sino que también permite una mayor difusión de los conocimientos y prácticas ancestrales, enriqueciendo la experiencia de aprendizaje de los estudiantes en todos los niveles de EIB.

**Palabras claves:** pertinencia e identidad, cartilla de saberes y conocimientos, material didáctico, lengua kichwa

### **Uchillayachishkayuyay**

Kay llamkayta shuk yachaykuna yuyakillkalla Salasaka llaktamanta ruranata charin kayta shuk niki pata kawsaypuranchik ishikay yachay wasi Manzanapamba rurashkakuna, shinami kayta Manzanapamba chico, Salasaca ayllullakta, Pelileo kiti, Ambato hatun llakta kaynarkakuna kayta rurankapak, kay yachana wasi shuk kawsaypuranchik kan, shinami mana yachaypa hillay kichwa shimita yachachinkapak mana charikun. Chaymanta shuk tapuy llukshi imashinami kichwa shimita UEIB “Manzanapamba” yachachishun paypak yachaykuna yuyakillkalla Salasaka llaktamanta, kayta sumak kallariyanta yachaykuna mawkashpa mana kayta chinkarinka, ashtawanpish mama pachawan sumak, sumakmi kawasanshunchik, chaymanta tawaka kallariyanta hapirkanchik, kaykunami kan, pachamamanta unanchakuna, hampiyurakuna, salasaca churanta rurakuy, puchkashka, ñawparimaypish.

Kayta taripay cualitativo shutichishka kan, participante rikushka samaysaymanta wiñarka, ñukanchik tawka llamkaynahillay shina: sapanpuncha, tapuykutichi kayta yachachikkuna, ayllukunami, yachakukkunami rurarkanchik. Kay llamkaynahillay tukuy ñawparimay charinkapak mutsurkanchik shina tukuy rurashka yachaykuna yuyakillkalla rurankapak.

Preparatoria shutishka kashpaka rikurkanchik inserción semiótica anchayupak kan, tukuy yachaykuna yuyakillkalla kashka anchayupakmi kan, shinami kayta yachachikkuna ña rikurkakuna shinami nirkakuna, sumakmi anchayupak kan wawakuna yachachinkapak, kay mutshushpa wamrakuna ashtawan chanka, kichwa shimita wiñachinkakuna.

**Sami shimikuna:** paypachik, kikinyarik, yachaypa hillay kichwa shimi, yachaykuna yuyakillkakunapish.

## Abstract

The present work was oriented towards the design of a "Cartilla de Saberes y Conocimientos Ancestrales" (Booklet of Ancestral Knowledge) of the Salasaka community, involving first-year students from the Intercultural Bilingual Educational Unit "Manzanapamba". Data collection took place in the community of Manzanapamba Chico, belonging to the Salasaca people, in the Pelileo canton, city of Ambato, specifically at the U.E.I.B Manzanapamba. Although this institution is intercultural and bilingual, there is not enough didactic material for teaching the Kichwa language. Hence, the question arises: "How to teach the Kichwa language using the ancestral knowledge of the Salasaka community in the insertion into the semiotic processes of first-year students at the U.E.I.B 'Manzanapamba'?"

The present investigation follows a qualitative approach and is based on participant observation, allowing the use of various tools to gain a comprehensive and detailed understanding of the studied practices. Among the employed tools, field diaries played a prominent role. Furthermore, to enrich the analysis and gain a deep understanding of the perspectives of involved actors, interviews were conducted with teachers, students, parents, and community members. Regarding the creation of the booklet, a participatory approach was chosen, involving first-year students at the U.E.I.B. This decision was based on the need to work with this age group, as they are in a crucial stage of their cognitive and semiotic development. The active involvement of the students in the design of the booklet ensured that its content and format were suitable and appealing for their learning and development

By directly observing the design process alongside the students, the teachers were able to recognize the educational and cultural potential of the booklet, reinforcing the importance of making the knowledge and traditions of the community visible within the educational context. The fact that the booklet can be used in different educational levels not only increases its reach and usefulness but also allows for a broader dissemination of ancestral knowledge and practices, enriching the learning experience for students at all levels.



UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE  
EDUCACIÓN

**Keywords:** relevance and identity, booklet of ancestral knowledge and wisdom, teaching material, *kichwa* language

## I. INTRODUCCIÓN

El presente trabajo investigativo se realizó en la U.E.I.B “Manzanapamba” con los niños de inserción a los procesos semióticos, en ese sentido la Educación Intercultural Bilingüe (EIB), pone como prioridad a los pueblos y nacionalidades indígenas del Ecuador; este sistema parte desde el nivel de estimulación temprana, hasta llegar a los niveles más altos: FCAP, DDTE Y PAI. Uno de sus principales objetivos, es crear una transformación y emancipación educativa, así como lograr un Estado justo, igualitario, inter y plurinacional, con iguales oportunidades y condiciones para todos. Un espacio donde podamos convivir en armonía con los demás y con el entorno.

Este equilibrio en muchas de las comunidades es conocido como el *Sumak Kawsay* o “Buen Vivir”, según Macas (2010) “El *Sumak*, es la plenitud, lo sublime, excelente, magnífico, hermoso(a), superior. El *Kawsay*, es la vida, es estar estando. Pero es dinámico, cambiante, no es una cuestión pasiva” (p.2). En otras palabras, consiste en un método de vida equilibrado donde la felicidad y armonía son lo primordial, esta iniciativa propone un estilo de vida en el cual todas las personas convivan entre sí, en un marco de respeto y solidaridad.

El Ecuador cuenta con un total de 18 pueblos y 14 nacionalidades indígenas, en este sentido la EIB busca valorar, recuperar y fortalecer los saberes locales y ancestrales y, sobre todo, la lengua de cada grupo cultural. Otro de sus objetivos, es garantizar que estas nacionalidades tengan la total libertad de enseñar haciendo uso de su lengua, con la finalidad de salvaguardar todas y cada una de las costumbres, tradiciones, cosmovisiones, formas de ver y entender el mundo, etc. Por ello, Iza (2019), afirma que “En todas las culturas la lengua es la mensajera de sus prácticas, sus valores, conocimientos y cosmovisiones, es el medio de transmisión que sucede de generación en generación. La lengua transmite identidades y modula las prácticas tanto personales como colectivas” (p.17).

Siguiendo en esta misma línea, la secretaria del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (2013), puso en práctica un modelo pedagógico, el cual surge de las necesidades y peticiones de los pueblos y las nacionalidades indígenas del Ecuador. Este modelo, busca la reivindicación de los derechos y las prácticas ancestrales de cada cultura, de modo que se garantice una educación de calidad y calidez. Es importante que, para llevar a cabo este

proceso se cuenta con la participación de la familia y de la comunidad como tal. De ello que, el MOSEIB (2013), establezca que “es necesario recuperar las formas de educación ancestral, en donde la familia y la comunidad cumplen un papel fundamental en la formación de la persona”. (p. 26).

La Educación Intercultural Bilingüe (EIB), en cada institución es diferente, pues dependiendo las especificidades territoriales, se deberían generar espacios propios de aprendizaje; con lo cual uno de los fines de la EIB, según el MOSEIB (2013) es “fortalecer la identidad cultural, las lenguas y la organización de los pueblos y nacionalidades” (p. 29) Sin embargo, esto no se da, pues el sistema no ha permitido un debido uso y reconocimiento lingüístico, ya que habla de fortalecer todo aquello está ligado a una cultura, pero, muchas veces, no existen los recursos necesarios; por ejemplo, falta material didáctico en lenguas ancestrales para las instituciones.

Por ello, muchos niños, niñas y adolescentes ya no quieren aprender la lengua de la nacionalidad, en este caso el *kichwa*, porque sus padres o representantes no ven necesario tal aprendizaje. Razón por la cual, existe una preferencia por el castellano, definiéndose prácticamente como primera lengua.

Al respecto, la Constitución de la República del Ecuador (2008), explicita que los padres de familia tienen “la libertad de escoger para sus hijas e hijos una educación acorde con sus principios, creencias y opciones pedagógicas”

Pero, lo oportuno sería que sus representantes optasen por enseñarles la lengua *kichwa*, porque es el idioma que ellos tienen, sin embargo, tienen el temor de que sus hijos sean rechazados o no tengan oportunidad dentro del ámbito social, cultural o laboral; por ello, la mayoría de padres de familia que aún son *kichwa* hablantes, llevan a sus hijos a escuelas hispanas del centro de la ciudad de Ambato, en las cuales les enseñan el castellano como primera lengua, ya que prácticamente en estas instituciones el *kichwa* no tiene uso ni cabida. Pero, así como existen padres de familia que no reconocen el valor cultural de esta lengua ancestral, también existen quienes sí reconocen el valor que tiene la lengua de su pueblo y quieren que sus hijos mantengan la identidad lingüística. No obstante, esto no es motivo para

dejar de lado el castellano, puesto que estos padres de familia, más que una superioridad, buscan un equilibrio de una lengua como de la otra.

La idea de diseñar una propuesta que ayude a frenar la desvalorización y los prejuicios de la lengua *kichwa* en las aulas de clase, inició en prácticas preprofesionales, específicamente en el año 2020, en cuarto ciclo. Esto fue en la UEIB ‘Manzanapamba’. Si bien es cierto que esta se realizó de manera virtual, a causa de la emergencia sanitaria producida por la pandemia del COVID-19, se observaron diferentes problemas alrededor del uso de la lengua *kichwa* en los procesos de enseñanza-aprendizaje. En esta etapa, se trabajó en los niveles de 8vo, 9no y 10mo grados de EDUCACIÓN GENERAL BÁSICA, específicamente, en la asignatura Lengua de la Nacionalidad *Kichwa*, donde se evidenció la falta de material didáctico en *kichwa* dentro de las aulas.

El desarrollo de las PPP se llevó a cabo en modalidad virtual y a distancia, utilizando diversas plataformas digitales, como *Zoom* y *Microsoft Teams*. Las clases se organizaron de acuerdo con la carga horaria de los docentes para los grados 8vo y 10mo de básica, programadas para los días martes y miércoles a las 8:00 am; mientras que, para el 9no grado, se llevaron a cabo los días jueves a las 11:20 am. Cada clase tenía una duración de 35 a 45 minutos. Sin embargo, surgió un desafío importante, ya que muchos estudiantes no podían acceder a las clases virtuales debido a la falta de dispositivos electrónicos, como celulares o computadoras; así también, tenían problemas de conexión a internet.

Otro factor que afectó el proceso de enseñanza fue que el docente de cuarto grado carecía de herramientas didácticas que pudieran apoyar y fomentar un aprendizaje más dinámico y efectivo. Dadas estas dificultades, la iniciativa para llevar a cabo este proyecto investigativo surgió como resultado de estas prácticas preprofesionales, con el objetivo de abordar y resolver estos desafíos, así como también, mejorar la experiencia educativa de los estudiantes en el entorno virtual.

Durante nuestras últimas prácticas preprofesionales, nos enfrentamos a la misma realidad: la falta de material didáctico con pertinencia cultural seguía siendo un desafío en el aula. Es importante destacar que nuestras prácticas se llevaron a cabo en el primer grado de educación, donde la problemática era similar a la de los demás grados.

Dado que los niños de esta etapa tenían en promedio entre 5 y 6 años, era fundamental contar con materiales y herramientas que respaldaran su proceso de aprendizaje. Estos materiales debían ser dinámicos y atractivos, ya que así captarían la atención de los niños. Como institución EIB, es crucial que dicho material esté culturalmente enraizado para fomentar el uso de la lengua kichwa en el aula. De esta manera, se cumpliría con las directrices establecidas por el MOSEIB (2013), que indican que, para este nivel de IPS, el uso de la lengua kichwa debe representar el 75% del tiempo, un 20% para la lengua relacionada y un 5% para la lengua extranjera.

De la misma manera, en los distintos grados no existía una correcta enseñanza de lengua *kichwa*, es decir, no se cumplía el porcentaje del uso de la lengua de la nacionalidad en los distintos niveles como EIFC (Educación Infantil Familiar Comunitaria), IPS (Inserción a los procesos semióticos), FCAP (Fortalecimiento Cognitivo, Afectivo y Psicomotriz), DDTE (Desarrollo de las Destrezas y Técnicas de Estudio) y PAI (Procesos de Aprendizaje Investigativo). A pesar de que el Estado menciona que, se hará un adecuado uso, sumado a esto se respetará y conservará la lengua de las distintas nacionales, no lo están haciendo, ya que no se evidencia un uso de la lengua dentro de los procesos de formación de los estudiantes en las instituciones.

Como establece el MOSEIB (2013) en su Artículo 3.- Utilización de lengua. – “Los docentes del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe utilizarán las distintas lenguas involucradas en la implementación del proceso educativo de acuerdo con el siguiente esquema” (p. 6):

### **Uso de los porcentajes en los distintos niveles**



Educación infantil comunitaria	Inserción a los procesos semióticos	Fortalecimiento cognitivo afectivo, y psicomotriz	Desarrollo de las destrezas y técnicas de estudio	Procesos de aprendizaje investigativo	Bachillerato
100% Lengua de la nacionalidad	75% Lengua de la nacionalidad	50% Lengua de la nacionalidad	45% Lengua de la nacionalidad	40% Lengua de la nacionalidad	40% Lengua de la nacionalidad
	20% Lengua de relación intercultural	40% Lengua de relación intercultural	45% Lengua de relación intercultural	40% Lengua de relación intercultural	40% Lengua de relación intercultural
	5% Lengua extranjera	10% Lengua extranjera	10% Lengua extranjera	20% Lengua extranjera	20% Lengua extranjera

Tomado Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe MOSEIB. (MOSEIB, 2013, p. 6)

Los conocimientos juegan un papel fundamental en la preservación de la esencia y la identidad de una comunidad, al tiempo que, fomentan la armonía con el entorno y la naturaleza. En este sentido, resulta esencial valorar y rescatar los saberes ancestrales de la comunidad, prestando especial atención a las señales que nos brinda la naturaleza, la importancia de las plantas medicinales, las técnicas tradicionales de hilado y la elaboración artesanal de la vestimenta Salasaka, así como los valiosos mitos y leyendas transmitidos a lo largo del tiempo por el pueblo.

Estos conocimientos, más que meras informaciones aisladas, encarnan el bagaje cultural acumulado por generaciones y, actúan como una red de conexiones que unen a la comunidad con su pasado y el entorno que la rodea. Al rescatar y valorar estos saberes ancestrales, no solo se asegura la continuidad de prácticas significativas, sino que también, se enriquece la vida cotidiana de las personas y se fortalece la identidad colectiva. Las señales de la naturaleza, observadas y transmitidas de generación en generación, son valiosas guías para comprender los ciclos naturales, las estaciones, y otros fenómenos ambientales, permitiendo a la comunidad adaptarse y aprovechar los recursos en armonía con su entorno. Asimismo, el conocimiento sobre plantas medicinales es de gran importancia para la salud y el bienestar de las personas, siendo un legado valioso que debe ser preservado y compartido con las futuras generaciones.

Por otra parte, las habilidades tradicionales de hilado y la elaboración de la vestimenta Salasaka, son un reflejo de la destreza artesanal y la creatividad del pueblo. Mantener estas prácticas implica, no solo preservar el patrimonio cultural local, sino también apoyar la economía local y promover el reconocimiento y valoración del trabajo hecho a mano y la identidad cultural asociada.

Además, la tradición oral de los mitos y leyendas, transmitida de generación en generación de manera verbal, contribuye de manera significativa al rico imaginario colectivo del pueblo Salasaka. Estas narraciones, cargadas de simbolismo y sabiduría ancestral, no solo transmiten valiosas lecciones morales, sino que también ofrecen una perspectiva única sobre los orígenes, valores y cosmovisión de esta comunidad. De esta manera, fortalecen un sentido compartido de identidad que fomenta un profundo sentimiento de pertenencia a la comunidad.

Esta investigación ha sido de vital importancia, ya que ha puesto de relieve la presencia latente pero invisible de los saberes y conocimientos arraigados en la comunidad, tiene por objetivo el diseño de una cartilla didáctica de saberes y conocimientos locales del pueblo Salasaka. Primero, el diseño se ajustó a la realidad y al contexto de la comunidad, ya que se buscó que en dicho material se produjera una integración de todos y cada uno de los saberes y conocimientos de la comunidad. Esto, con el objetivo de evidenciar la importancia de esos conocimientos ancestrales, los cuales poco a poco, se están perdiendo en la población.

En una segunda instancia, esta cartilla contó con un diseño en *kichwa*, pues como se mencionó anteriormente, lo que busca esta iniciativa es aportar al uso de la lengua en los estudiantes de primero de básica. La elaboración de esta cartilla de saberes y conocimientos permitió logros como:

- a) Servir de herramienta pedagógica al docente, para que este pueda enseñar de una manera más dinámica.
- b) Al ser una cartilla dinámica, hecha propiamente para niños, los dibujos, colores, gráficos, contenidos etc., despertaron la curiosidad en los mismos.



- c) Incluye los saberes, conocimientos de la localidad, en este caso, del pueblo de Salasaka.
- d) La cartilla permitió fomentar el uso de la lengua y no solo en el espacio áulico, sino en el diario vivir de los estudiantes.
- e) A pesar de que es una cartilla de saberes y conocimientos elaborada para el primer año, puede ser usada sin dificultad alguna para los otros grados.

Cartilla:

[https://drive.google.com/file/d/1oU23mFhuFzKKPhhiFSC5lq\\_xB99IBKjH/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1oU23mFhuFzKKPhhiFSC5lq_xB99IBKjH/view?usp=sharing)

Al diseñar una cartilla en *kichwa*, se tuvieron en cuenta diferentes estructuras y métodos, así como los procesos culturales, pues como es de conocimiento de todos, la lengua es prácticamente la columna vertebral de una cultura, siendo parte primordial de su identidad, es decir, a través de este sistema se conocen y evidencian las costumbres, tradiciones, saberes, valores, etc. De la comunidad y, es justamente eso lo que se buscó en la presente investigación: posibilitar una re apropiación, no solo de los saberes y conocimientos como tal, sino también de la lengua por parte de los estudiantes del primer año de educación. Al respecto, Perugachi (2021) menciona que la:

Lengua *kichwa* es una lengua que facilita de manera libre las habilidades, valores y la función de transmisión de conocimientos, es decir, manteniendo viva la identidad de una comunidad y de los pueblos indígenas de generación en generación, se entiende como el pilar fundamental de un pueblo y de su pensamiento. La lengua que utilizamos es el runa shimi (*Kichwa*). (p.25).

Por ende, el retroceso en el uso del idioma *kichwa* no solo conlleva la pérdida del idioma en sí, sino también de la riqueza cultural de su pueblo. Un manejo adecuado y una valoración de esta lengua permiten una comunicación más efectiva y, además, brindan la oportunidad de aprender y comprender el mundo,

enriqueciendo así nuestro conocimiento acerca de la diversidad cultural de nuestro país.

## II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

La lengua, desde nuestro nacimiento, es una parte intrínseca de nuestra identidad, una marca que nos define y nos conecta con nuestras raíces. Con el paso del tiempo, evoluciona y se desarrolla, creando un vínculo estrecho e inquebrantable. Sin embargo, cuando una lengua comienza a desvanecerse, se lleva consigo sus sonidos, estructuras gramaticales y demás elementos. Esta pérdida no es un fenómeno nuevo, sino una realidad que ha estado presente durante mucho tiempo y que, lamentablemente, se agrava con los años.

Existen diversos factores que contribuyen, de una forma u otra, a este proceso de pérdida lingüística. Un ejemplo de ello es la desvalorización del idioma, una problemática actual que acarrea graves consecuencias. Las personas del pueblo Salasaka están perdiendo gradualmente el interés por hablar la lengua *kichwa* e incluso por enseñarla a los niños. Algunos llegan incluso a sentir vergüenza de poseer el conocimiento de la lengua *kichwa*. Esta actitud equivocada conlleva un grave problema, ya que menosprecia la importancia del *kichwa* y sus implicaciones culturales.

Durante las prácticas preprofesionales en la UEIB “Manzanapamba”, se evidenció la escasa existencia de material didáctico con pertinencia cultural dentro de todas las aulas. Sumado a esto, la mayoría de estudiantes de la institución educativa no tenía gran interés por la lengua *kichwa*, esto, a pesar de que esta es la lengua principal de la comunidad de Manzanapamba y de Salasaka. El hecho de que no existiera material didáctico, llamó nuestra atención, pues, al ser una institución intercultural bilingüe se asume y supone que debería contar con este tipo de instrumentos básicos.

Según Manrique y Gallego (2013), “los docentes conocen la importancia del material didáctico; sin embargo, carecen de elementos para llevarlo a la práctica y el uso de material didáctico es fundamental en el proceso de aprendizaje significativo de los niños (p. 1)

Como mencionamos previamente, nuestras prácticas se llevaron a cabo en el primer grado de educación general básica. La situación en este entorno fue bastante particular, ya

que la docente a cargo demostraba un dominio total del idioma ancestral, por lo que impartía sus clases en lengua kichwa. Sin embargo, no disponíamos de material didáctico que respaldara la enseñanza de la maestra. Fue en este contexto que surgió la idea de crear material didáctico en colaboración con la docente y los diez estudiantes del primer grado, compuesto por seis niños y cuatro niñas.

Imagen 1. Niños realizando sus actividades escolares



Niños del 1er año. Pañi, E (2023)

De este problema surgió la iniciativa de diseñar un material didáctico con pertinencia cultural, que incluyera los saberes y conocimientos de esta comunidad. Esta cartilla se encontró de manera física (texto impreso) y de manera digital. Este documento se diseñó en *Word*, ya que es una herramienta básica que conoce la mayoría de personas, lo cual facilita el acceso y no requiere una conexión a internet para imprimirlo o visualizarlo. Esto fue pensado porque la institución no cuenta con buena conectividad y el acceso a internet es sumamente limitado, esto quiere decir que, si la cartilla fuera en formato digital *online*, el acceso sería nulo o limitado.

El diseño de la cartilla, se realizó con la intención de ser apto y apropiado para los niños, es más, la cartilla de saberes y conocimientos contó con la aprobación de expertos en el tema de la institución educativa. Así mismo, se buscó brindar al docente herramientas útiles e innovadoras que le permitiesen de alguna manera contribuir a rescatar la lengua que poco a poco se está perdiendo

La pérdida de un idioma supone una trágica situación, cuando una lengua se invisibiliza esta tiende a desaparecer. Al mismo tiempo, desaparece la cultura y, con ella, los sonidos, acentos, maneras de pensar y formas de ver el mundo, etc. Fernández (2022) argumenta que “Considerar la importancia de una lengua implica reconocer que es, en sí misma, un elemento identitario. Nacemos y crecemos en una comunidad hablante de una lengua y por ello, nuestro proceso de socialización se lleva a cabo en esa lengua materna” (p.85).

Como se puede evidenciar, las causas por las cuales las lenguas se van perdiendo son variadas, estas causas son en su gran mayoría por aspectos externos, mas no por procesos lingüísticos como tal. Otra de las causas más comunes es la pobreza, pues una lengua indígena erróneamente está ligada a la pobreza y a la falta de oportunidades.

### III. PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN

¿Cómo enseñar la lengua *kichwa* con conocimientos y saberes ancestrales del pueblo Salasaka en la inserción a los procesos semióticos de 1er año de la UEIB "Manzanapamba"?

### IV. OBJETIVOS

#### Objetivo general

Fortalecer las competencias comunicativas de la lengua *kichwa* en los estudiantes del primer año de la U.E.I.B Manzanapamba, mediante el diseño de una cartilla didáctica de saberes y conocimientos del pueblo Salasaka.

#### Objetivos Específicos

- Diseñar una cartilla didáctica que incorpore de manera efectiva los saberes y conocimientos ancestrales del pueblo Salasaka.
- Desarrollar contenidos que promuevan el uso activo y significativo de la lengua *kichwa* entre los alumnos.

- Integrar contenidos que fomenten el desarrollo de los distintos procesos semióticos en los niños, enriqueciendo su comprensión y expresión comunicativa.

## V. JUSTIFICACIÓN

El propósito de trabajo de integración curricular, consistió en identificar los beneficios que una cartilla didáctica de saberes y conocimientos del pueblo Salasaka puede ofrecer para promover el uso del idioma *kichwa* entre los niños de primer año de educación básica en la U.E.I.B "Manzanapamba".

En el contexto de las instituciones de educación intercultural bilingüe en nuestro país, independientemente de su tamaño, es imperativo apoyar y fortalecer el uso de las lenguas de las distintas nacionalidades tanto dentro como fuera del aula. En este sentido, la creación de una cartilla de saberes y conocimientos del pueblo Salasaka tiene varios objetivos. En primer lugar, busca propiciar un desarrollo óptimo de las habilidades y destrezas de los estudiantes, fomentando sus procesos motricidad fina y gruesa.

Asimismo, se pretende concienciar sobre la relevancia lingüística del *kichwa*, a los niños de 1er año dado que esta lengua ha experimentado un retroceso lingüístico histórico y su continuidad está en riesgo ya que ha sido relegada a un segundo plano y su uso se ha reducido considerablemente. Es fundamental, por tanto, impulsar la importancia de preservar y revitalizar esta lengua ancestral.

La cartilla de saberes y conocimientos se fundamentó en una investigación de enfoque cualitativo y representa un recurso pedagógico idóneo, ya que sintetiza los conocimientos ancestrales, saberes locales y concepciones de la comunidad. Su estructura atractiva y accesible, con cuadros, imágenes y colores, despierta la curiosidad y el interés de los estudiantes, facilitando su aprendizaje.

En términos sociales, la elaboración de la cartilla ha contado con la participación activa de docentes, estudiantes, padres de familia y miembros de la comunidad, beneficiando

principalmente a los niños. Además, contribuye a solventar la carencia de material didáctico en la U.E.I.B “Manzanapamba”.

Es vital recordar que el lenguaje es una herramienta privilegiada de comunicación que refleja y representa la realidad de una comunidad. Cada lengua es portadora de la identidad y cultura de un grupo, transmitiéndose de generación en generación. Por lo tanto, la preservación y enseñanza del *kichwa*, no solo asegura la supervivencia de una lengua valiosa, sino que también fortalece el arraigo cultural y la diversidad lingüística de nuestra sociedad.

## VI. ÑUKANCHIKPA ALLPA SALASAKA

Es un pueblo que se encuentra ubicado en el cantón Pelileo, provincia de Tungurahua, al lado oriente de la ciudad de Ambato, la lengua ancestral del pueblo es el *kichwa* y cuenta con aproximadamente 5.176 habitantes (Censo del 2010).

Imagen 1. Ubicación de Salasaka.



Fuente: Google Maps

De acuerdo con el Plan Estratégico de la Parroquia Salasaka (2014), se identifican un total de 17 comunidades indígenas que conforman esta región: Pintag, Wamanloma,

Vargaspamba, Ramosloma, Capillapamba, Llikakama, Rumiñawi Grande, Rumiñawi Chico, Centro Salasaka, Kuri Ñan, Chilkapamba, Zanjaloma Alto, Zanjaloma Bajo, Manzana Grande, Manzana Chico, Manguiwa Kuchapamba, Patuloma y Wasalata (Plan Estratégico de Desarrollo del Pueblo Salasaka, 2014). Estas comunidades, a pesar de su diversidad, comparten un fuerte sentido de comunidad y cooperación, ya que todos sus habitantes trabajan en beneficio del colectivo. Aunque se dividen en comunidades, mantienen relaciones cordiales entre sí y se esfuerzan por preservar sus tradiciones y costumbres ancestrales.

El idioma predominante en la mayoría de estas comunidades es el *kichwa*; sin embargo, cuando interactúan con personas ajenas a su comunidad, tienden a preferir el uso del español por temor a ser rechazados o incomprendidos. Este fenómeno refleja la realidad que enfrentan muchas comunidades indígenas en contextos urbanos o con poblaciones no indígenas. Aunque tienen un profundo arraigo cultural en la lengua de su pueblo, la presencia de un idioma mayoritario puede generar cierta inseguridad en el uso del *kichwa*, llevando a optar por el español para evitar posibles barreras de comunicación.

Imagen 2. Comunidad Manzanapamba chico



Una de las viviendas del Manzanapamba Chico. Coronel, D (2023)

Las comunidades de Salasaka poseen una rica biodiversidad de flora y fauna que valoran y aprovechan con profundo respeto hacia la *Pachamama* o madre tierra. Durante los periodos de cultivo, llevan a cabo una variedad de siembras y cosechas, incluyendo maíz blanco, amarillo y rojo, porotos, habas, jícamas, legumbres, hortalizas, papas, vegetales, entre

otros. Estos productos no solo satisfacen sus necesidades alimenticias, sino que también se convierten en fuentes de ingresos para las comunidades, lo que les permite sostener su economía local de manera sostenible. Además de la agricultura, la crianza de animales domésticos es otra actividad esencial para estas comunidades. Con gran sabiduría, aprovechan todos los recursos que los animales proporcionan. Por ejemplo, de las vacas obtienen leche, que es utilizada para la elaboración de yogurt, queso y otros derivados lácteos que enriquecen su dieta y nutrición. Asimismo, la cría de chanchos, cuyes, gallinas y borregos proporciona huevos, carne y lana, los cuales son fundamentales para la subsistencia y bienestar de sus habitantes. Una característica distintiva y valiosa de estas comunidades es su habilidad para aprovechar la lana de las ovejas. Esta materia prima se convierte en el corazón de la elaboración de sus prendas de vestir, tales como ponchos, anacos, cobijas, bayetas y sombreros, entre otros. La transformación de la lana en estas hermosas prendas no solo refleja la destreza y tradición artesanal de su pueblo, sino que también les proporciona una identidad cultural única y reconocida. La conexión profunda entre las comunidades de Salasaka y la naturaleza que les rodea es un testimonio de su sabiduría ancestral y respeto hacia su entorno. El equilibrio armonioso entre su forma de vida y el medio ambiente es un ejemplo de coexistencia sostenible que merece ser valorado y aprendido. La diversidad de recursos naturales que aprovechan, combinada con sus prácticas agrícolas y ganaderas sostenibles, representa un modelo ejemplar de preservación cultural y ambiental.

En relación al traje típico, los hombres llevan un sombrero elaborado a partir de lana de borrego, la cual es previamente tratada y prensada. Complementando el atuendo, usan una camisa generalmente de color blanco y un pantalón del mismo tono. Sin embargo, la prenda más distintiva y representativa es el poncho, cuya elaboración requiere de un largo y laborioso proceso, llevando aproximadamente tres a cuatro meses, dependiendo de la habilidad del artesano. Los ponchos suelen ser de color negro, otorgándoles un toque especial y distintivo. Por otro lado, las mujeres también usan un sombrero similar al de los hombres, aunque de tamaño más pequeño, pero elaborado de manera similar. Para su vestimenta, llevan una blusa o "*kushma*" en vibrantes y llamativos colores. El cuello está adornado con collares tejidos a mano, que presentan una variedad de cuentas multicolores y formas. En la espalda,

utilizan una bayeta de lana de borrego sujeta por un prendedor o alfiler de tamaño mediano, conocido en las comunidades como "*tupo*". Por último, en la parte inferior, visten un *anaku*, generalmente en tonos oscuros. El proceso de elaboración de estos trajes típicos, refleja la dedicación y habilidades artesanales transmitidas de generación en generación. Cada prenda lleva consigo una identidad cultural y un simbolismo que resalta la belleza y la riqueza de la tradición del pueblo Salasaka.

Imagen 3. Vestimenta del hombre y la mujer Salasaka.



Personas del pueblo Salasaka con su vestimenta. Pañi, E (2023)

Para la comunidad de Salasaka, los colores tienen un profundo significado que va más allá de su apariencia visual. Según lo expresado por la líder docente Martha Masaquiza de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe "*Inti Ñan*", cada color es sumamente representativo y simboliza aspectos importantes de la vida de los hombres y mujeres indígenas. El negro encarna la lucha y la resistencia, recordando a la comunidad la fortaleza con la que han enfrentado desafíos históricos y preservado sus tradiciones. Por otro lado, el blanco evoca claridad y pureza, reflejando la búsqueda de la transparencia y la autenticidad en su forma de vivir. El rojo, por su parte, representa fuerza, valentía y amor, encendiendo el

espíritu de la comunidad y recordando la importancia del amor fraternal y el coraje en su cotidianidad.

Estos significados trascienden lo meramente estético, arraigándose en las tradiciones culturales de la comunidad. De hecho, muchos de estos colores están presentes tanto en el arcoíris como en la *wiphala*, la bandera del pueblo indígena. La riqueza y diversidad de los colores en estos símbolos son una representación viva de la cosmovisión y el profundo conocimiento ancestral de la comunidad de Salasaka.

### 6.1 EL Pueblo Salasaka

Gracias a la apertura del pueblo Salasaka, se ha tenido un gran acercamiento a distintas personas de las comunidades como, Sankaloma, Chiilcapamba, Manzanapamba Chico, Manzanapamba grande, El Rosario, Patuloma, con quienes se conversó abiertamente.

Imagen 4. Camino a las distintas comunidades



Este camino así también dirige a la U.E.I.B “Manzanapamba”. Pañi, E (2022)

En nuestro camino hacia la escuela, nos encontrábamos con varias personas, algunas llevaban a sus hijos o nietos a clases, mientras que otras realizaban sus actividades diarias. Durante este trayecto, tuvimos la fortuna de entablar conversaciones con algunas personas de la comunidad, lo que nos brindó una valiosa oportunidad para obtener información significativa. A través de estas charlas, se percibió la profunda conexión que la comunidad



tiene con la naturaleza y su entorno. Desde la tierra hasta el agua, las plantas medicinales, las señales que brinda la naturaleza, los animales y las majestuosas montañas, todos estos elementos son esenciales en sus vidas. Las historias compartidas por los miembros de la comunidad, revelaron el conocimiento ancestral que poseen sobre cómo interactuar en armonía con la naturaleza y la importancia de preservarla para las futuras generaciones. La tierra no solo es su fuente de sustento, sino también, un hogar espiritual que les provee de todo lo necesario para su bienestar físico y emocional. La conexión con el agua es igualmente significativa, ya que reconocen su valor vital y se preocupan por su cuidado y conservación.

- **Plantas medicinales**

Las plantas en general han sido un recurso renovable ampliamente utilizado y aprovechado por el ser humano desde la antigüedad. El caso de las plantas medicinales estas proveen un sinnúmero de beneficios y utilidades para la salud, gracias a sus propiedades curativas permite el tratamiento de diversas enfermedades. cada comunidad tiene sus distintas formas de cultivo, usos y cuidados. Estos conocimientos han sido transmitidos de generación en generación, es importante mantener estos conocimientos ancestrales pues son parte identitaria de una comunidad

Salasaka mantiene viva su ancestral tradición de utilizar plantas medicinales como remedios para diversas dolencias. Para esta comunidad, no existe mejor cura que aquellas proporcionadas por la madre tierra. Entre los "males" más comunes que enfrentan, se encuentran el mal de ojo, la envidia, el mal aire, el ojo seco, dolores estomacales y leves, así como también los golpes.

Para este tipo de males utilizan las propiedades medicinales de plantas como: la manzanilla, valeriana, tilo, flor de guanto, borraja, clavel, ruda, ortiga, eucalipto, menta, cedrón y matico.

- **Señales de la Naturaleza**



Para la comunidad de Salasaka, las señales de la naturaleza poseen una gran importancia y significado. Estos mensajes, otorgados por la *Pachamama*, les comunican y manifiestan aspectos que podrían acontecer en el futuro, funcionando prácticamente como una predicción natural. Por ejemplo

- **Animales**

Para el pueblo Salasaka los animales son los grandes mensajeros.

- Las aves:

Al sentir la presencia de las lluvias vuelan muy rápido hacia los árboles o hacia sus nidos a buscar refugio, de este modo las personas están atentas a posibles lluvias, en cambio si las aves silban y “cantan” significa que el día va a estar con un buen clima, pues estas manifestaciones son sinónimo de alegría.

- Perros

El caso de las señales que los perros transmiten también resulta sumamente interesante, ya que su color y estado de ánimo juegan un papel crucial. Un perro de color blanco y claro se asocia con muy buena suerte, mientras que un perro de color negro es considerado símbolo de mala suerte y desgracia. Además, el aullido de un perro suele relacionarse con la muerte de algún ser querido según las creencias populares. Otra creencia relacionada con estos animales, es que, si un perro se cruza de frente con una persona y camina por su lado derecho, se augura una buena noticia o la posibilidad de encontrar dinero en la calle. Por otro lado, si el perro camina por el lado izquierdo, se cree que la persona tendrá mala suerte. Estas creencias sobre los perros y sus señales son parte arraigada de la cultura de Salasaka, y su interpretación y seguimiento dan cuenta del respeto y la conexión que la comunidad tiene con la naturaleza y los animales.

- **Montañas**

Los hombres y mujeres salasakas atribuyen una gran importancia a las señales provenientes de los volcanes. Cuando el *Taita Chimborazo* se muestra despejado, es

interpretado como un presagio de un día bueno, soleado y caluroso. En cambio, cuando el volcán se encuentra nublado, se cree que está enojado y, por ende, el día será frío y sombrío.

De igual manera, la *mama* Tungurahua es considerada como "callada y tranquila". Si esta no se muestra visible, se toma como una señal de que el día estará con neblina y frío en la zona. Observando las señales que emanan de los volcanes, los salasakas interpretan e interactúan con su entorno de manera armónica, utilizando esta sabiduría ancestral para adaptarse a las condiciones climáticas y tomar decisiones acertadas en su vida diaria.

- **Arcoíris**

El arcoíris es un fenómeno sumamente especial y significativo para la comunidad de Salasaka, rodeado de cuentos, leyendas y mitos. Para los hombres y mujeres de Salasaka, el arcoíris representa los colores sagrados de la *wiphala*, la emblemática bandera del pueblo indígena. Se cree que la aparición del arcoíris es una señal de riqueza y prosperidad y, existe la creencia de que en el punto donde comienza y termina el arcoíris, es posible encontrar oro y tesoros encantados. Sin embargo, lo curioso es que estos tesoros están resguardados por un duende, quien ataca a todo aquel que intente llevárselos.

Esta tradición mítica del arcoíris, se transmite de generación en generación en la comunidad, generando un fuerte sentido de identidad y conexión con la naturaleza y las leyendas que la rodean. La visión del arcoíris, no solo evoca una maravilla visual, sino que también trae consigo significados profundos y simbólicos para los salasakas, quienes interpretan este fenómeno natural como una manifestación mágica de la abundancia y la protección de su cultura y patrimonio.

## 6.2 Manzanapamba Chico

La comunidad está ubicada en el pintoresco pueblo de Salasaka y se destaca como una de las muchas comunidades presentes en la zona. Lo que la hace única es la generosidad y nobleza que caracteriza a su gente. Siempre dispuestos a trabajar de manera colaborativa y brindarse ayuda mutuamente. Los miembros de esta comunidad, son un verdadero ejemplo de solidaridad y espíritu comunitario.

La mayoría de hombres y mujeres de esta comunidad se dedican, principalmente, a actividades agrícolas y ganaderas dentro de su propio territorio o incluso en comunidades cercanas. Algunos producen alimentos para su consumo personal, mientras que otros salen a vender y comercializar sus productos en las comunidades de Pelileo o Patate. Por otro lado, hay quienes prefieren dirigirse a lugares concurridos como el Mercado Central, el Mercado Artesanal, el Mercado Mayorista o el Mercado América en la ciudad de Ambato. Estas áreas urbanas son puntos estratégicos para el comercio, permitiéndoles alcanzar una mayor cantidad de personas y aumentar sus oportunidades de negocio.

Imagen 5. Mercado América de la ciudad de Ambato.



Puesto de flores y rosas. Coronel, D (2022)

En cuanto a los productos, la comunidad valora enormemente el conocimiento sobre las épocas, tiempos y métodos adecuados para sembrar y cosechar cada tipo de cultivo, ya que esto influye significativamente en su calidad. Los comuneros reconocen la importancia de conservar estos saberes como un valioso legado transmitido por sus abuelos y padres, algo que no debe ser olvidado. Consideran esencial que estos conocimientos sean enseñados y transmitidos a las generaciones más jóvenes, ya que la tierra es vista como la madre primordial de todo y de todos, mereciendo un profundo respeto, admiración y cuidado.

No obstante, también hay personas que han perdido conexión con estos conocimientos tradicionales y ya no los consideran necesarios. Siembran en cualquier época

del año y cosechan sin prestar atención a las señales de la naturaleza. Han olvidado gran parte de lo que sus ancestros les enseñaron y, por ende, no transmiten estos saberes a sus hijos.

Cada uno de estos saberes ancestrales, como la medicina natural, la cosecha, la siembra, el tejido y el hilado, son valiosos legados dejados por los antepasados. Los miembros de la comunidad reconocen su importancia y aprovechan estos conocimientos en beneficio propio. En palabras de la curandera Bertilda Jiménez "Es maravilloso aprovechar todos los beneficios que nos brinda la naturaleza. Trabajo duro usando todas las plantas para tratar males como mal de ojo, mal aire, espantos y malas energías. Es por eso que he puesto mi puesto aquí en el mercado, ya que muchas personas conocen estos tratamientos y vienen a nosotros en busca de ayuda." La comunidad de Salasaka valora y preserva estos saberes ancestrales, reconociendo su importancia no solo en su bienestar individual, sino también en la conexión con la naturaleza y la transmisión de su cultura a las futuras generaciones. Manteniendo esta sabiduría viva, aseguran la continuidad de tradiciones significativas y la preservación de su identidad colectiva.

Imagen 6. Puestos de medicina ancestral



Mercado central de la ciudad de Ambato. Pañi, E (2023)

### 6.3 U.E.I.B “Manzanapamba”

La Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Manzanapamba”, se encuentra ubicada en el pueblo Salasaka, específicamente en la comunidad Manzanapamba Chico, provincia de Tungurahua.

Imagen 7. U.E.I.B “Manzanapamba”.



Entrada a la institución. Coronel, D (2022)

La valiosa información que hemos obtenido proviene de la Licenciada Jenny Masaquiza, quien también ocupa el cargo de rectora en la U.E.I.B Manzanapamba. Según sus palabras, esta escuela fue creada gracias a la inquebrantable lucha y dedicación de los padres de familia y los habitantes de la comunidad. Fue fundada el 13 de octubre de 1981 bajo la Dirección Hispana de Tungurahua. En sus inicios, la escuela contaba con tan solo 49 estudiantes y una maestra indígena. Luego, en 1990, pasó a formar parte de la Dirección de Educación Intercultural Bilingüe, con el objetivo de mejorar la educación para los niños y niñas de la zona. Esta transformación fue posible gracias a la persistente lucha de los padres de familia, quienes se convirtieron en los protagonistas clave en el crecimiento y desarrollo de la institución educativa (Masaquiza, 2023).

En la actualidad la U.E.I.B “Manzanapamba” está conformada por un total de 180 estudiantes entre indígenas y mestizos, 14 docentes, 10 *kichwa* hablantes y 4 hispanohablantes. Los estudiantes de la escuela ingresan en horario matutino de 7:00am hasta las 12:15 pm, los de colegio en cambio, en horario de 7: 00 hasta la 1:15 pm.

Los estudiantes, padres de familia, comunidad y docentes muestran un fuerte compromiso con la institución, trabajando en conjunto para lograr su progreso constante.

Participan activamente en una variedad de actividades, tanto curriculares como extracurriculares, tales como *mingas*, festividades, talleres, casas abiertas y ceremonias que celebran sus costumbres y tradiciones. A través de estas actividades, los padres de familia buscan que sus hijos se sumerjan aún más en su cultura y herencia, mientras alientan a los jóvenes y niños a mantener viva su lengua y tradiciones. El enfoque en la identidad cultural y el sentido de comunidad son fundamentales para su visión de una educación enriquecedora y significativa.

El idioma *kichwa* a menudo es subestimado y considerado de poca importancia, lo que lleva a muchos niños a optar por el castellano como su primera lengua. Esto se debe a que sus padres creen que sus hijos tendrán mejores oportunidades en la sociedad si dominan el castellano, ya que es el idioma predominante de comunicación en la región. A pesar de esto, muchos padres de familia han enseñado el *kichwa* a sus hijos, aunque varios niños entienden a sus padres cuando hablan en *kichwa*, prefieren usar el castellano en su día a día.

Imagen 8. Estudiantes de la U.E.I.B “Manzanapamba”.



Minuto cívico de la institución. Pañi, E (2022)

#### 6.4 Calendario Vivencial

La U.E.I.B “Manzanapamba” ha desarrollado un calendario vivencial que abarca todas las fechas importantes, tanto del pueblo Salasaka, como de la Comunidad Manzanapamba Chico. Su estructura es sumamente significativa, ya que se ha diseñado de

forma circular, representando así la concepción cíclica del tiempo según la cosmovisión indígena. En esta perspectiva, el tiempo carece de una línea de inicio y fin, en lugar de ello, se concibe como un ciclo continuo en el que se conectan todos los saberes y conocimientos ancestrales. Este calendario no solo es una guía para las actividades escolares dentro de la institución, sino también una manera de preservar y honrar la riqueza cultural de la comunidad. Es de suma importancia que cada institución cuente con su propio calendario vivencial, tal como lo establecen las Orientaciones Pedagógicas (2019):

El Calendario Vivencial Educativo Comunitario es un instrumento de carácter socio-cultural curricular que inserta las sabidurías ancestrales en el ejercicio pedagógico que se desarrolla en los CECIBs. Su construcción guarda armonía con la calendarización de las actividades escolares. Con el propósito de que los estudiantes mantengan el vínculo entre sus vivencias culturales y la educación escolarizada, cada CECIB organiza su Calendario Vivencial Educativo Comunitario. (p.24).

Imagen 9. Calendario Vivencial.



U.E.I.B Manzanapamba (2022)

La U.E.I.B “Manzanapamba” cuenta con un calendario vivencial que fue elaborado en colaboración entre la rectora y los docentes. En este calendario se encuentran todas las festividades y actividades importantes para la comunidad. Además, se divide en 6 bloques correspondientes al primer y segundo quimestre, sirviendo como guía para las actividades llevadas a cabo en la institución.

Muchos padres de familia están bien informados sobre las fechas y eventos significativos que se registran en el calendario vivencial. Han recibido estos conocimientos de sus padres y abuelos, quienes se han esforzado por transmitirles las tradiciones y saberes ancestrales, con el fin de mantener viva su cultura e identidad. Es por esta razón que, desde muy temprana edad enseñan a sus hijos las tradiciones y costumbres. No obstante, existen otros padres de familia que no consideran esto como una prioridad en la educación de sus hijos.

## VII. ANTECEDENTES

Con el objetivo de promover y revitalizar el uso del idioma *kichwa* entre los estudiantes del primer año de la U.E.I.B “Manzanapamba”, se aplicó una estrategia que integra metodologías culturalmente pertinentes, a través del diseño de un cartilla didáctica de saberes y conocimientos locales, cuyo propósito es fortalecer los procesos comunicativos, el habla, la lectura y escritura en *kichwa* de los niños de 1er año. La implementación de este material didáctico busca estimular la imaginación y creatividad de los niños, contribuyendo a una formación integral. Para llevar a cabo este trabajo, se han tomado en consideración investigaciones previas centradas en el diseño y elaboración de material didáctico.

El trabajo de integración curricular realizado por Guachún y Quishpi (2022), titulado "Aprendizaje Basado en Proyectos (ABP) para el Diseño de una Cartilla Bilingüe de Saberes y Conocimientos Ancestrales con alumnos del sexto año de la UECIB "Tupak Yupanki", es un proyecto destacado que se enfocó en elaborar una cartilla digital bilingüe sobre los saberes y conocimientos ancestrales del pueblo Saraguro en la comunidad Oñacapac. En su desarrollo, las autoras tuvieron en cuenta tres aspectos clave: las vivencias socio-culturales, las señales de la naturaleza y las plantas medicinales. Mediante la observación y práctica, se

evidenció la existencia de un enfoque educativo tradicionalista en el cual los docentes no consideraban los saberes y conocimientos de los niños. Para abordar el trabajo involucró no solo a los estudiantes y docentes, sino también a sus padres y miembros de la comunidad. La investigación adoptó un enfoque cualitativo y se llevó a cabo en una población con un total de 251 estudiantes y 19 docentes, de los cuales se seleccionaron 16 alumnos del sexto año de EGB, la maestra, 16 padres de familia, dos docentes y 5 miembros de la comunidad para realizar entrevistas, conversatorios y diarios de campo en el proceso de elaboración de la cartilla digital.

Dando como resultado la participación de todos y cada uno de los estudiantes y su desarrollo en las competencias digitales, investigativas y lingüísticas, siendo así la cartilla un medio de apropiación, revalorización y fortalecimiento tomando en cuenta los saberes y conocimientos ancestrales del pueblo Saraguro, comunidad Oñacapac. (Guachún y Quishpi, 2022).

Un ejemplo destacado en la promoción del idioma *kichwa* es el trabajo de titulación realizado por Pazmiño y Granizo (2019) titulado "Ayllu kichwa: un modelo didáctico de aprendizaje de la lengua kichwa en comunidad" en la CECIB "Juan Peñafiel", ubicada en la comunidad Puka Cruz de "El Valle". Este proyecto se centró en desarrollar un modelo de enseñanza del kichwa con contenidos, niveles y elementos de evaluación que fortalecieran el uso de la lengua en la comunidad, a pesar de que el *kichwa* no es una lengua materna en ese contexto y muchos padres de familia saben el idioma, pero no lo utilizan. La participación activa de estudiantes, docentes, padres de familia y miembros de la comunidad fue esencial para su desarrollo. La muestra se concentró en un aula multigrado que incluía Inicial 1 y 2 y primer grado, y se utilizaron listas de cotejo y guías de observación para la investigación.

Los resultados mostraron que todas las actividades propuestas facilitaron enormemente la práctica y el uso del *kichwa*, permitiendo que estos contenidos se apliquen tanto dentro como fuera del aula, en espacios comunitarios y escolares. Estos antecedentes fueron de gran utilidad para nuestra propia investigación, ya que destacan la importancia de fortalecer el uso de la lengua *kichwa*. Esto nos lleva a entender que la elaboración de material didáctico con pertinencia cultural es una herramienta valiosa para enriquecer el proceso

educativo y cultural de los niños. Los contenidos y actividades propuestas en la cartilla pueden ser útiles tanto dentro como fuera del aula de clases, potenciando así el uso del *kichwa* en diversos contextos. (Pazmiño y Granizo, 2019).

Tenemos también el trabajo de titulación realizado por Reinoso (2016) titulado “Material didáctico para la enseñanza del *kichwa* a estudiantes del tercer año de educación básica”, está dirigido para niños y niñas entre 7-8 años, al ser pequeños pueden aprender una lengua con mayor facilidad. Este proyecto se enfocó en diseñar material didáctico que permita facilitar en el aprendizaje del *kichwa* con todas las herramientas para aprovechar al máximo el mismo, con la intervención de algunos docentes de los centro educativos y, además, con el apoyo de los padres de familia, para la elaboración de los materiales didácticos se hizo uso de los métodos: histórico-lógico, deductivo, análisis y síntesis con la ayuda de entrevistas para plantar los materiales adecuados para la enseñanza del *kichwa*.

Los materiales didácticos creados en si fueron juegos de los cuales son: rompecabezas, naipes, abecedario en kichwa y dominio, estos incluyen una guía para los docentes, además cuenta con juegos adicionales para el uso de la lengua kichwa. Por lo tanto, recomiendan que estos materiales didácticos en algún momento sean usados a gran escala del país.

## VIII. MARCO TEÓRICO

### 8.1 Importancia de la lengua kichwa

Históricamente el *kichwa shimi* o lengua *kichwa*, ha sido y sigue siendo un pilar esencial de nuestra identidad ya que ha enfrentado incansablemente la adversidad para subsistir a lo largo del tiempo. Ha lidiado contra la discriminación y la opresión constante, resistiendo fuertemente. Sin embargo, en la actualidad, esta valiosa lengua se halla descuidada y desvalorizada, incluso dentro de los propios pueblos Kichwa.

Como nos menciona Yépez (2019) “El valor del idioma originario para la comunidad de hablantes representa el centro de la identidad y la cultura.” (p.118). En el Ecuador son muy pocos los grupos, nacionalidades y pueblos que siguen cuidando, manteniendo el valor y la esencia cultural de la lengua. No obstante, no todas las personas tienen la misma

iniciativa, pues dentro de algunas comunidades son los mismos padres y madres de familia, los principales causantes de esta pérdida lingüística, pues mantienen el errado pensamiento que el *kichwa* no es lengua ni un medio de oportunidades, alegan que esta lengua no tiene o no trae mayor beneficio y que, simplemente, no vale la pena el ponerlo en práctica.

Como si la situación no fuera ya lo suficientemente complicada, existe otra dificultad, pues dentro del sistema educativo también se puede observar un descuido y poco interés por cuidar y fomentar la lengua. Para tratar de hacer frente a esta dificultad la EIB se encuentra en una constante lucha por tratar de revalorizar estas lenguas ancestrales, legado de nuestros sabios antepasados. Y que mejor camino para empezar por este cambio que la misma educación, pues de esta manera es posible crear una conciencia sobre el uso y la importancia de estos tesoros culturales que se han venido trayendo de generación en generación a lo largo del tiempo. De acuerdo con Yépez (2019):

Un idioma se aprende dialogando y actuando. El *Runa Kuri Mishki Shimi* está en peligro, pero no está muerto, sino que está vivo, justamente por el despertar de conciencia colectiva de las comunidades, pueblos y organizaciones indígenas y la persistencia de seguir comunicando con sus hijos y nietos en el *kichwa* con sus propios términos y vocabularios locales. (p. 119)

Es responsabilidad y compromiso de todos velar por el cuidado de una lengua tan significativa que nos ha acompañado a lo largo de la historia. Debemos educar a los niños desde temprana edad para que se conviertan en agentes de cambio en un futuro cercano.

## 8.2 Educación intercultural bilingüe.

### - **La educación**

León (2007) afirma que “La educación es un proceso humano y cultural complejo. Para establecer su propósito y su definición es necesario considerar la condición y naturaleza del hombre y de la cultura en su conjunto, en su totalidad, para lo cual cada particularidad tiene sentido por su vinculación e interdependencia con las demás y con el conjunto”. (p. 596). Es un proceso de vital importancia en la vida de las personas, pues permite un óptimo desarrollo cognitivo, social e intelectual.



La educación como tal, nos proporciona herramientas necesarias para poder alcanzar nuestras destrezas, aptitudes, conocimientos y habilidades. Es prácticamente un camino hacia el conocimiento, el desarrollo y la prosperidad, va encaminada a cumplir una serie de logros, permitiendo el avance hacia un progreso, no solo económico y personal, sino también como sujetos de bien, íntegros dentro de una sociedad.

Es importante tener en cuenta que en los dos modelos educativos (el intercultural y el bilingüe), los fines apuntan prácticamente al mismo objetivo: educar y formar; pero, a diferencia de la educación intercultural, la EIB toma en cuenta e integra todos y cada uno de los saberes y conocimientos locales y culturales de la comunidad, para llevarlos dentro del currículo. Este tipo de educación, permite una mejor construcción de la identidad cultural de los estudiantes, promoviendo la interculturalidad en los espacios educativos, pues esta formación vincula la educación con las raíces de las comunidades

Una buena formación, permite fortalecer la identidad personal y cultural. Otra característica que nos ofrece la educación intercultural bilingüe, es que no busca solo desarrollar la inteligencia de los individuos, sino que busca influir en las emociones de las personas y en sus apreciaciones, para que estas puedan alcanzar la sabiduría.

Es por ello que, hoy en día es tan necesaria una formación libre y liberadora. No obstante, este objetivo no se da de la noche a la mañana, sino que necesita de una construcción y participación colectiva grupal para ser cumplido. Aquí, el rol del docente juega un papel fundamental, pues, si bien es cierto, es quien está a la cabeza del aula, también es el encargado de lograr que todos y cada uno de los estudiantes alcancen sus metas y objetivos, ya que es el responsable de que los estudiantes consigan un desarrollo individual y grupal.

#### - **Prejuicios lingüísticos**

Los prejuicios, como tal suponen la existencia de un juicio, criterio o apreciación sobre alguna cosa, muchas de las veces son poco acertadas o equivocadas. Los prejuicios, se pueden suscitar en torno a personas, sobre ideales o pensamientos de una manera pre concebida. Los prejuicios lingüísticos, surgen a partir de estereotipos, todo esto conduce a

una inminente discriminación. Belli (2015) menciona que “hacer conscientes a los hablantes de los diferentes usos comunicativos puede llevar a que se provoque el efecto que precisamente quiere combatirse y se produzcan simplifica acciones y concepciones esencialistas, prejuicios lingüísticos y discriminación.” (p.60)

La discriminación lingüística, se produce cuando una persona o una cultura no es valorada adecuadamente o es vista negativamente debido a las características de su lengua o especificidades lingüísticas. Un ejemplo de este prejuicio o discriminación, es cuando una persona indígena es maltratada o vista de forma despectiva debido a su registro lingüístico. Este tipo de discriminación afecta directamente a la identidad, ya que la lengua es un componente fundamental de nuestra identidad.

Los prejuicios lingüísticos también están presentes en la comunidad de Salasaka, donde existe una concepción errónea de que una lengua es superior a la otra. En este caso, las personas asumen que el *kichwa* está por debajo del castellano y, por lo tanto, no tiene una importancia significativa. Sin embargo, es esencial comprender que ninguna lengua es mejor o peor que las demás; todas tienen su valor y su importancia.

Es por esta razón que, la propuesta de la cartilla busca promover un equilibrio lingüístico. Solo a través de este enfoque, se podrá crear y fomentar una revalorización lingüística en la comunidad, reconociendo y respetando la importancia de ambas lenguas en igual medida.

#### - **Retrocesos Lingüístico**

No hay duda de que la lengua *kichwa* ha estado y está atravesando por un proceso de retroceso lingüístico. Esta problemática no es nada actual, pues tiene un largo camino histórico; si bien es cierto, es la misma sociedad la que se ha encargado de invisibilizar o minimizar esta lengua, pues ha pasado a ser usada por una minoría. Por tal razón, es pertinente expresar que el *kichwa* es una lengua que se encuentra en peligro de desaparecer pues su uso es muy reducido. Muchas de las veces, esta problemática surge desde el mismo hogar, pues existen familias que son *kichwa* hablantes, pero aun así optan por el utilizar el



castellano, pues consideran que el *kichwa* no tiene una función real e importante dentro de la sociedad.

De acuerdo con la revista “La comunicación y el lenguaje” (2010) ‘‘El lenguaje es un instrumento privilegiado de comunicación debido a su capacidad para representar y reflejar la realidad de una manera compartida por los miembros de la comunidad lingüística’’ (p. 3). Todos y cada uno de los individuos posee un lenguaje que le permite comunicarse con su familia y entorno social que a su vez le permite crear relaciones sociales con él. Cada grupo o familia contiene un lenguaje en específico que puede ser transmitido de generación en generación.

### 8.3 Material Didáctico

El docente, en este sentido se convierte en el mediador entre la educación, los materiales didácticos, y las nuevas tecnologías. Alrededor de ello, Calderón & Loja (2018) afirman que, Un docente del siglo XXI por ende debe comprender la realidad actual y construir una nueva forma de concebir el aprendizaje. En otras palabras, está llamado a la comprensión de las nuevas tecnologías y a la adaptación de sus metodologías, convirtiéndose en un ente autónomo, eficaz, con responsabilidad social, crítico y reflexivo, que haga uso de las distintas herramientas tecnológicas que le ofrece la red, sin limitarse al uso instrumental de la tecnología. (p. 37)

Como se menciona en el párrafo anterior, el docente como tal, en su día a día dentro del aula de clases, necesita ciertas herramientas que le faciliten enseñar a los alumnos. En la actualidad, existen muchos medios para conseguir mejores resultados, los materiales didácticos no solo se componen de materiales físicos, sino también pueden ser materiales digitales. Todo esto permite que haya una mejor conexión entre el cuerpo docente y el alumnado, también facilita el proceso de enseñanza aprendizaje. Con esta combinación, se busca que los estudiantes se conviertan en seres críticos y pensantes, no basta con que se limiten a pensar de una manera mecánica, sino que se busquen “ir más allá”, que repiensen, que se cuestionen; así mismo, lleva a que sus compañeros pregunten y que despierten esa curiosidad, pues solo así se podrá lograr un cambio.

Como menciona Manrique y Gallego (2012) “En los ambientes educativos se encuentran elementos que favorecen y potencian la educación; dichos objetos se han denominado materiales didácticos, que, cuando se utilizan con metodologías lúdicas y ricas en aprendizajes prácticos para los niños, logra fortalecer su desarrollo.” (p.104).

➤ **Material didáctico en preescolar y su importancia en el aula de clases.**

En nuestro sistema educativo, el Ministerio de Educación, tiene el compromiso y la obligación de buscar y crear espacios participativos de trabajo y aprendizaje. A si como, también, climas y ambientes que sean propicios para que los infantes que se encuentran en un rango de cero a cinco años aprendan de manera adecuada. De modo que, su proceso de aprendizaje sea oportuno, en los niveles de preescolar los niños empiezan con sus primeros procesos cognitivos para dar una respuesta o solución a pequeñas problemáticas o situaciones que requieran una pronta medida. Los signos y su interpretación aquí son importantes, dado que, mediante las imágenes, los sonidos, las texturas etc., empiezan poco a poco a desarrollar su pensamiento crítico. De acuerdo con los autores Analuiza, Vilca & Matilla (2023): “Los recursos didácticos son un material de apoyo para el docente el cual facilita el desarrollo de una clase, y de la misma manera ayuda en el fortalecimiento sensorial, visual, táctil y la mejora en el proceso educativo” (p.1).

Todos y cada uno de los recursos para preescolar están orientados a fortalecer las distintas capacidades y competencias de los niños, así como también facilitar la actuación de docente dentro del salón de clases.

➤ **Características que ofrecen los materiales didácticos**

Los distintos materiales, herramientas o recursos didácticos apoyan el trabajo del profesor, facilitando en gran medida el proceso de enseñanza y aprendizaje dentro de las instituciones educativas. Estos materiales, modifican en gran medida la calidad de la clase dado que, si están mal elaborados o su contenido es incompleto, no podrá ser utilizado y aprovechado al máximo; pero, si al contrario el material didáctico resulta oportuno, la clase

será más amena, lo que garantizará una mejor aceptación por parte de los estudiantes. Hay que tener en cuenta las características que deben ser consideradas para el diseño de materiales didácticos, de acuerdo con Analuiza, Vilca, Matilla (2023):

### **Características**

- **Material didáctico innovador:** Estos recursos tienen que ser distintos, dado que la educación como tal día a día presenta nuevas necesidades, razón por la cual estos insumos tienen que estar actualmente elaborados.
- **Deben ser motivadores:** Los recursos deben despertar el interés y la curiosidad en los niños, pues de este modo habrá una mejor aceptación y el aprendizaje será más eficaz.
- **Formativos:** Los recursos didácticos deben promover el trabajo autónomo y colaborativo, los estudiantes deben promover un clima equilibrado dentro del aula. (p.5).

### ➤ **Importancia del entorno para la elaboración de material didáctico.**

Las herramientas y recursos didácticos hechos con características o recursos tomadas del entorno, brindan a los estudiantes las destrezas y capacidades para identificar posibles inconvenientes, así como despertar el instinto de solucionar problemas, así mismo permiten distinguir formas, colores, tamaños, et. Les permite relacionarse de mejor manera con el entorno y con la naturaleza.

Contar con materiales didácticos correctos desde los primeros niveles, permite que los niños tengan la oportunidad de trabajar sus sentidos psicomotores, actividades de sentir, comprobar, manipular, descubrir, cuestionarse, etc. Otra característica de este tipo de materiales, es que permite que el estudiante tenga un mejor desarrollo individual y grupal; al tiempo que, fomenta el compromiso, la lealtad, la solidaridad y, sobre todo, el compañerismo.

Todos y cada uno de estos materiales, deben garantizar su funcionalidad, deben contar con características visualmente atractivas, deben estar elaborados de tal manera que no representen ningún riesgo para el estudiante, deben garantizar su adaptabilidad para el trabajo individual y grupal. Tal como menciona Caguana, (2021) “Los materiales didácticos son herramientas usadas por el docente que permiten mantener la motivación de los estudiantes de acuerdo con los intereses y objetivos planteados para lograr un aprendizaje desde la práctica y la lúdica.” (p.14).

En el caso de los niños, los materiales deben estar estructurados de tal manera que llamen su atención, despierten su curiosidad y, sobre todo, estimulen sus sentidos. Por ello, que la cartilla plantea una iniciativa, en la cual se hace uso de las costumbres saberes y conocimientos de una comunidad para lograr que los niños se familiaricen con la lengua a través de los saberes de la comunidad, pues están actividades les parece muy importantes y entretenidas de tal modo que el aprendizaje resulta divertido y sobre todo practico lúdico.

### **ROL DEL MOSEIB**

Como se ha mencionado en apartados anteriores, el MOSEIB juega un papel muy importante, pues busca esa tan esperada y anhelada transformación hacia una educación más incluyente y participativo, una sociedad que fomente la igualdad y la interculturalidad.

La educación es un proceso de desarrollo integral del ser humano, por lo cual, no debe enfatizarse solo en lectura-escritura, matemáticas, aspectos psicopedagógicos, comunicacionales, socioculturales, epistemológicos, sino también, en un modo de vida en armonía del ser humano consigo mismo, con los demás y con la naturaleza. (p. 26)

Este modelo educativo, busca que haya un equilibrio armónico de los distintos pueblos y nacionalidades, ya que el Ecuador territorialmente es un país pequeño, pero culturalmente amplio, razón por la cual, es considerado como un estado pluri y multicultural, donde todos y cada uno de nuestros pueblos y nacionalidades tienen sus propias, costumbres, tradiciones y cosmovisiones. En este sentido, la lengua juega un papel fundamental, puesto que es el cimiento que da soporte a una cultura, por lo que, si desaparece la lengua, la cultura pierde su identidad. Todas y cada una de las lenguas son importantes, no debería existir una

superioridad de unas sobre las otras. No obstante, la realidad es totalmente diferente, dado que existe una notable jerarquía lingüística.

## DIGLOSIAS

La diglosia según nos manifiesta Astudillo (2016) es “La comparación de lenguas, su jerarquización y discriminación son otro delator del mismo racismo, esto último es lo que se conoce como diglosia.” (p.1).

Esta problemática es una realidad que se vive no solamente en algunas comunidades, sino que se puede observar a nivel nacional, pues el uso del castellano ha ido poco a poco ganando lugar, desplazando las lenguas “minoritarias” a tal punto de crear una superioridad lingüística; en el caso de la comunidad de Salasaka, hay una notable diglosia, pues la mayoría de personas, a pesar de que son *kichwa* hablantes y, por ende, dominan el idioma, optan por comunicarse a través del castellano. Esto ha provocado que los procesos comunicativos en *kichwa* pasen a un segundo plano, dándole así una mayor aceptación y prestigio al castellano, ya que al ser una “lengua oficial” crea imaginarios alrededor de su uso social y su funcionalidad cultural, relegando al *kichwa* a usos estrictamente familiares o privados; razón por la cual, se ha generado una desvalorización lingüística de este idioma. Perugachi (2021) menciona que “En la institución la lengua *kichwa*, es un recurso muy importante para el proceso de comunicación y formación integral de los estudiantes, permitiendo la apropiación de los elementos culturales y el desarrollo de la expresión oral.” (p.24)

Esto nos lleva a buscar que el castellano no sea la única opción dentro del salón de clases, sino que haya un equilibrio entre ambas lenguas, con el objetivo de eliminar las jerarquías lingüísticas. De modo que, el uso del *kichwa* debería ser generalizado en toda la institución. Debería realizarse un trabajo continuo con los niños, niñas, jóvenes, docentes, padres de familia y miembros de la comunidad. En cuanto a los programas y actividades escolares, se puede promover una mayor participación con el fin de fomentar y revalorizar la lengua ancestral *kichwa*.

En el caso de los niños, la lengua y su uso adquieren una mayor importancia, ya que fortalecen la identidad de cada individuo. El empoderamiento de las lenguas ancestrales en

los niños comienza desde los primeros años de vida, ya que es en esta etapa cuando desarrollan sus aptitudes. Por esta razón, es fundamental fomentar el idioma dentro del aula de clases, con el objetivo de preservar la lengua y, con ella, la identidad de los pueblos y nacionalidades.

Iza (2019) menciona que “El lenguaje es un elemento cultural muy importante, cada identidad está compuesta por varias tradiciones, costumbres, creencias, valores, vivencias; la música, los cuentos, las leyendas consolidan el pensamiento y la vivencia andina, y el lenguaje es el mecanismo a través del cual se cuenta, se narra, y se consolida la cosmovisión andina, los saberes y conocimientos” (p.24). Por ello, la lengua ancestral es de suma importancia para los miembros de los pueblos y nacionalidades, ya que es parte integral de su identidad y representa todo lo que son, conectándolos con sus raíces, sus padres, abuelos y personas de su comunidad. En el caso específico del *kichwa*, ha sido parte de ellos durante muchas generaciones. Sin embargo, con el transcurso de los años, ha ido perdiendo su valor e importancia tanto para ellos como para otros, dando prioridad al castellano.

#### 8.4 Material didáctico con pertinencia cultural

De acuerdo con Hevia, Hirmas y Peñafiel (2004), citado por Salazar, Saldívar, Limón, Estrada, Fernández (2015) consideran que “un proceso de enseñanza con pertinencia cultural que considera el contexto cultural de quienes se educa, con sus raíces, costumbres, saberes construidos y visiones del mundo, favorece el mejoramiento de los aprendizajes lo que pasa a ser culturalmente significativos para el sujeto” (p.91). El material o las herramientas didácticas, aparte de apoyar al docente con la educación, facilita el proceso de enseñanza y aprendizaje con los niños, así mismo, favorece en gran medida el desarrollo de habilidades y destrezas escolares, favoreciendo también la memoria y la concentración. Estos insumos, deben estar elaborados a partir de las necesidades educativas que puedan tener los niños, ya que el material debe estar pensado desde la sencillez y la comprensión que debe girar en torno a los estudiantes.

#### ➤ **Material didáctico para EIB**

La secretaria del sistema de educación intercultural bilingüe cuenta con un modelo educativo denominado MOSEIB, este modelo es realizado a partir de las consideraciones de los distintos pueblos y nacionalidades del país

El material didáctico para Educación Intercultural Bilingüe tiene que cumplir con importantes características para lograr un adecuado y oportuno desarrollo de las distintas habilidades y destrezas culturales y lingüísticas de los pueblos y nacionalidades. Por cuanto, el material didáctico tiene que estar sujeto a fortalecer la educación a partir de la pertinencia cultural de las comunidades, se busca también trabajar en las distintas destrezas intelectuales y sobre todo cognitivas de los alumnos. Dicho material tiene por objetivo incorporar y fomentar el respeto por las creencias y costumbres, así como también apoyar la identidad.

Dentro de la elaboración de material didáctico para la Educación Intercultural Bilingüe, es esencial tener en cuenta la diversidad lingüística y cultural de los estudiantes, ya que estas instituciones albergan una amplia variedad de culturas. Es de vital importancia que estos materiales fomenten el uso de la lengua entre los niños, promoviendo su participación a través de actividades innovadoras. Se deben evitar enfoques tradicionalistas. Según Conejo (2008), el docente debe "eliminar los mecanismos de dictado, copia o reproducción, así como el sistema de tomar notas cuando se cuenta con el material didáctico necesario, pues lo que se requiere es desarrollar la capacidad de atención y retención" (p.77).

### **8.5 Inserción a los procesos semióticos**

La semiótica es el campo encargado de estudiar y analizar los diferentes signos que intervienen en la comunicación humana. Uno de sus objetivos principales es enfocarse en cómo cada uno de estos signos aparece y cómo se le asigna un significado. Un signo es, en esencia, una representación o simbolización de algo más. Mediante el proceso semiótico, podemos comprender cómo se desarrolla un signo y, al mismo tiempo, cómo interpretarlo y entender su uso en diversos lugares, contextos o espacios. Un ejemplo sencillo, pero común, es el semáforo, donde todos conocemos sus signos (colores) y los distintos significados que representan.

El MOSEIB por su parte nos menciona que la inserción a los procesos semióticos, está destinada a fortalecer conceptos básicos de espacio-tiempo, así como de la motricidad gruesa y fina para el manejo de los códigos de lectura y escritura en lengua de las nacionalidades, matemática y el conocimiento del entorno comunitario. Esta etapa incluye el conocimiento de su propio cuerpo, sus emociones y sus sentimientos. (MOSEIB, 2013). Por lo tanto, la semiótica va de la mano con la educación, puesto que el estudio de los símbolos es muy importante para el proceso de enseñanza y aprendizaje de los niños.

#### - **Motricidad gruesa y fina**

La motricidad se desglosa de la palabra motriz, esto a su vez hace referencia al moverse, de hecho, el movimiento como tal también se puede considerar como una manera en la cual podemos comunicarnos, el movimiento nos permite transmitir algo, ya sea una expresión, un mensaje, una respuesta. Todas las personas debemos desarrollar la motricidad, pero, en el caso de los niños, es sumamente necesario, pues el movimiento les permite aprender, divertirse, mejorar sus relaciones sociales, expresarse, etc. Para los autores Imbernón, Díaz, Martínez (2020):

“El desarrollo psicomotor en niños de 3 a 5 años es la base del desarrollo cognitivo y de la personalidad. En Educación Infantil se asientan las bases para el desarrollo personal, social y mental, además se integran los aprendizajes que están en el origen del logro de las competencias que se consideran básicas.” (p.230)

La motricidad gruesa, se refiere a la ejecución de actividades motoras en las que intervienen los movimientos de diversos músculos del cuerpo, destacando la facilidad y rapidez con la que son realizados. Por ende, aquellos movimientos que requieren un mayor esfuerzo se denominan motricidad gruesa. Un claro ejemplo de esto es correr y saltar, entre otros. Estas actividades motoras implican el trabajo de varios grupos musculares y prácticamente involucran todo el cuerpo.

Por otra parte, tenemos la motricidad fina, que a diferencia de la motricidad gruesa que vimos en el apartado anterior, se enfoca en el trabajo directo con los músculos más pequeños del cuerpo. Por lo general, esta habilidad se centra en las manos, pies, dedos, etc.

La motricidad fina desarrolla diversas destrezas y habilidades en los niños, ya que, al tratarse de actividades más delicadas, requiere un mayor esfuerzo y concentración. Esto fomenta la memoria y la practicidad en los niños, ayudándolos a mejorar su coordinación y precisión en cada movimiento.

### **Tipos de motricidad**

<b>Tipo de Motricidad</b>	<b>Características</b>	<b>Ventajas o Beneficios</b>
Motricidad Fina	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trabajan los músculos más pequeños.</li> <li>- Desarrolla la concentración y la capacidad motora visual</li> </ul>	La inserción a los procesos semióticos, está destinada a fortalecer conceptos básicos de espacio-tiempo, así como de la motricidad gruesa y fina para el manejo de los códigos de lectura y escritura en lengua de las nacionalidades, matemática y el conocimiento del entorno comunitario. (MOSEIB)
Motricidad Gruesa	Intervienen los movimientos de los músculos más grandes, requiere mayor esfuerzo físico.	Fortalece las actividades comunes como correr, nadar, saltar, trepar, etc.

Cuadro resumen motricidad fina y gruesa. Coronel y Pañi (2023)

#### **8.6 Cartilla de saberes y Conocimientos Ancestrales**

Una cartilla de saberes es un escrito o documento que recoge las prácticas ancestrales comunitarias, transmitidas a lo largo del tiempo como una herencia milenaria de generación en generación. Su objetivo es preservar estos conocimientos para que no se pierdan con el tiempo. En pocas palabras, la cartilla de saberes y conocimientos busca revalorizar las tradiciones de una comunidad, así como sus conocimientos ancestrales.

Es prácticamente un escrito breve, claro y sencillo que explica los conocimientos y saberes que hay dentro de una comunidad o localidad, así como también cuentos, narraciones, contados por los miembros de la comunidad, aunque estos datos también pueden ser recogidos de fuentes externas. Es así como la cartilla de saberes debe tener en cuenta que:

- Es elaborado o escrito a partir de las propias interlocuciones y palabras de sus relatores está enmarcado en un espacio socio cultural, es importante recalcar que debe de ser identificado en la estructura de la cartilla conforme a las especificidades y detalles que se describen más adelante.
- Un documento que en la medida de lo posible se redacta en la lengua originaria. Así mismo va acompañada con la traducción a la lengua castellana.
- Es un material que prácticamente no hace de menos a la expresión oral. Los datos, información y testimonios evidencian las distintas particularidades lingüísticas de la comunidad. El texto debe estar regido a las reglas y normas de escritura.
- Permite y facilita difundir los distintos aprendizajes, saberes y conocimientos ancestrales de los diferentes pueblos y nacionalidades.
- Es un recurso que contribuye a generar apoyo para trabajar junto con el Calendario Vivencial Educativo Comunitario, de la comunidad, también incentiva los procesos educativos a partir de los valores, principios, vivencias, prácticas y otras

La cartilla de saberes y conocimientos surgió a partir de una investigación de enfoque cualitativo, esta herramienta es un recurso pedagógico que agrupa, sintetiza los conocimientos ancestrales, saberes locales y las concepciones de la comunidad. Sistematizar todo ese conocimiento permite construir conocimientos idóneos para el aprendizaje de los niños; en este sentido, la cartilla puede ser utilizada, tanto por los niños de primero, como por los demás estudiantes, pues su función es fomentar el uso de la lengua *kichwa* en la comunidad escolar. Para ello, es conveniente la utilización de esta herramienta, pues facilita el proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes.



La elaboración de la cartilla surgió de la participación y colaboración de varios sujetos, docentes, estudiantes y padres de familia y comunidad en sí, en un primer momento los más beneficiados son los niños, pues la cartilla ofrece una estructura fácil de usar y de comprender, al contener cuadros, imágenes colores etc. Despierta la curiosidad y el interés en los estudiantes. Otro aspecto importante a considerar es que con la cartilla de saberes y conocimientos se podrá dar respuesta y solución a la falta de material didáctico que existe en la U.E.I.B Manzanapamba.

➤ **Estructura organizativa de una cartilla de saberes y conocimientos locales**

<b>Objetivos de las Cartillas de Saberes y Conocimientos Ancestrales</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Reforzar la identidad cultural de todos los miembros de la comunidad, recuperar y valorar todas las practicas ancestrales que se están perdiendo, incorporar todos estos saberes en el currículo educativo</li></ul>
<b>Importancia de elaborar las Cartillas de Saberes y Conocimientos</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Los docentes pueden usar este contenido según vean conveniente, otra característica es que facilita elementos para la elaboración de material didáctico en los procesos de enseñanza aprendizaje</li></ul>
<b>Importancia de recopilar los Saberes y Conocimientos Locales</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- El profesorado tendrá la oportunidad de diversificar las distintas metodologías de enseñanza con actividades a realizar fuera del espacio educativo</li><li>- Podrá desarrollar los saberes y conocimientos de los pueblos y nacionalidades.</li></ul>



<b>Estrategias para recopilar los Saberes y Conocimientos Locales</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Varios de los saberes y conocimientos se manifiestan, transmiten y comparten en charlas, diálogos y conversaciones, razón por la cual se debe tener una por esa misma razón se debe estar con una actitud empática y serena. Inclusive se puede elaborar y hacer uso de un pequeño cuestionario.</li></ul>
Pasos para elaborar las Cartillas de Saberes y Conocimientos Locales	<ul style="list-style-type: none"><li>- Planificar con tiempo</li><li>- Dialogar con el entrevistado.</li><li>- Grabar la información</li><li>- Representar, Graficar y registrar la información en la cartilla.</li></ul>
<b>Consideraciones para sistematizar las Cartillas</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- El titulo debe estar acorde al tema.</li><li>- Usar términos del entrevistado.</li><li>- Respetar la terminología.</li><li>- Aclarar las palabras confusas</li><li>- Incluir gráficos o fotos</li><li>- Socializar la información.</li></ul>

Estructura organizativa de una cartilla de saberes y conocimientos locales. Coronel y Pañi (2023)

➤ **Estructura de la cartilla**

<b>ESTRUCTURA DE LA CARTILLA</b>	
<b>Portada</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nombre del CECIB/UECIB.</li><li>• nombre y apellido del entrevistado.</li><li>• título de la cartilla.</li></ul>



	<ul style="list-style-type: none"><li>• Título, época en la que acontece el saber.</li><li>• Fecha en la que se obtiene la información.</li><li>• comunidad.</li></ul>
<b>Saber o conocimiento</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Registrar la época en la que se dan los hechos.</li><li>• Redactar el saber.</li><li>• Registrar la manera como se la transmite.</li><li>• Mantener la terminología.</li><li>• En la nota al pie constará el vocabulario.</li><li>• Acompañar la información con fotografías o dibujos que ilustren de mejor manera la información que se quiere comunicar.</li></ul>
<b>Información complementaria</b> <b>Datos del entrevistado.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nombres y apellidos</li><li>• Edad</li><li>• Ocupación actual</li><li>• Cargos ocupados</li><li>• Pequeña biografía.</li></ul>
<b>Datos del entrevistador</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nombres y Apellidos.</li><li>• Edad</li><li>• Ocupación Actual</li></ul>
<b>Datos de la comunidad o barrio</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nombre</li><li>• Límites</li><li>• síntesis histórica</li><li>• actividades</li></ul>

Estructura de la cartilla tomados en cuenta. Coronel y Pañi (2023)



➤ **Fines de una cartilla de Saberes**

Reforzar los conocimientos, no solo de los estudiantes, sino de los docentes, padres de familia, autoridades, directivos y comunidad, así como su identidad cultural.

Crear consciencia y con ello revalorizar algunas costumbres, prácticas o actividades lingüísticas y culturales, mismas que están en riesgo de extinción por el poco cuidado recibido.

Promover la producción lingüística tanto en la lengua originaria *kichwa* como en castellano.

Fines de una cartilla que se consideran importantes para su elaboración. Coronel y Pañi

(2023)

La cartilla de saberes, busca incluir todos y cada uno de los conocimientos de la comunidad o cultura en espacios áulicos y, de este modo, convertirlos en componentes curriculares.

Una cartilla de saberes, es una herramienta multiuso que cumple varias funciones. Su objetivo principal es organizar y mejorar el desarrollo del alumno. Además, busca transformar el trabajo mecanizado que comúnmente se da en el aula en una metodología más didáctica y activa, donde tanto el estudiante, como el docente, puedan establecer lazos y procesos educativos significativos.

Esta debe estar diseñada teniendo en cuenta las especificidades del aula, pues, debe integrar actividades que ayuden al estudiante a desarrollar nuevas aptitudes y promover una participación más activa en su salón de clases. Además, este material facilita el proceso de enseñanza-aprendizaje al fomentar el desarrollo individual y la colaboración con sus compañeros.

➤ **Características importantes de la cartilla de saberes y conocimientos ancestrales.**

Los profesores tienen la libertad de utilizar esta herramienta como un contenido en sus unidades de aprendizaje.

La cartilla es un medio de transmisión de conocimientos pues los conocimientos de una cultura, fácilmente puede ser transmitido a otra, esto con la finalidad de crear un aprendizaje mutuo y cooperativo.

Características la cartilla. Coronel y Pañi (2023)

Las Orientaciones pedagógicas (2019) establecen que “Facilita la aplicación del currículo nacional intercultural bilingüe de la nacionalidad al incorporar los saberes y conocimientos en los distintos instrumentos de planificación institucional y curricular, para contextualizar en los diferentes ambientes de aprendizaje.” (Orientaciones pedagógicas, 2019, p.77)

## IX. MARCO METODOLÓGICO

### Enfoque y técnica de investigación

La metodología o el método, nos ayuda a reconocer el problema del cual se obtiene y recopila datos e información importante para la investigación de campo, de acuerdo con Nateras (2015): “El método es requisito indispensable para la investigación y es la

herramienta que ayuda a sistematizar u ordenar la investigación, así mismo coadyuva al logro de los objetivos preestablecidos” (Nateras, 2015, p.278).

Por lo cual, ayuda a ordenar todos los datos obtenidos durante el proceso de la investigación realizada y a enfocarse para la realización de los objetivos.

La presente investigación, adopta un enfoque cualitativo, ya que permite realizar y analizar la recolección de datos interpretativos sobre el objeto de estudio. Los autores Quecedo y Castaño (2002) expresan que, "En sentido amplio, puede definirse la metodología cualitativa como la investigación que produce datos descriptivos: las propias palabras de las personas, habladas o escritas, y la conducta observable" (Quecedo y Castaño, 2002, p.7).

En este caso, el investigador se basará en los relatos o historias utilizando las mismas palabras que utilizan las personas de la comunidad Salasaca. Así, este enfoque metodológico permite comprender la realidad y estudiar a las personas que habitan en esa comunidad de manera más profunda y significativa.

Una de las técnicas también se basa en la observación participante, para el autor Bracamonte (2015):

“(…) la técnica de la observación participante busca describir los comportamientos de los seres vivos en su medio natural o medio social, es el investigador el que se traslada a estudiar de forma directa los fenómenos. Esta fase en la cual se logra detallar, debe estar unida al discurso de los actores principales en su modo de ver y constatar lo que es, por ello la consideración del tiempo que se utiliza es vital para llevar con éxito este proceso.” (Bracamonte, 2015. p. 5)

En otras palabras, requiere una inmersión dentro de todas las actividades de las personas de la comunidad de Salasaca, es decir, no solo se observa lo que realizan esas personas sino se participa dentro de las mismas actividades, con el fin de interactuar, escuchar y observar; de tal manera que, se obtenga información importante para la realización del trabajo de investigación.

Para obtener resultados significativos, es fundamental que el investigador esté completamente comprometido con su proyecto de investigación. Esto se logra mediante la

utilización de diversas técnicas como entrevistas, observación y diarios de campo. Estos últimos contienen palabras, textos, audios e imágenes que acompañarán el proceso de investigación y ayudarán a estudiar la realidad del contexto en el que se encuentra.

Con estas herramientas, el investigador podrá interpretar y analizar los datos recopilados de manera más profunda y significativa, contribuyendo así a obtener conclusiones sólidas y valiosas para el estudio.

### *Técnicas e instrumentos para recolección de información*

#### **1. Encuesta.**

Las encuestas son herramientas ampliamente utilizadas en investigaciones, ya sean cualitativas o cuantitativas, ya que se aplican en ambos enfoques. Su objetivo es obtener información directa de las personas y del contexto investigado. Una característica destacada de las encuestas es que se enfocan en aspectos que a menudo pasan desapercibidos, como criterios, opiniones, apreciaciones y concepciones.

Según mencionan Alelú, Cantín, López y Rodríguez (s.f), "La encuesta es una técnica de investigación que consiste en una interrogación verbal o escrita que se realiza a las personas con el fin de obtener determinada información necesaria para una investigación." (Alelú, Cantín, López y Rodríguez, s.f, p.3).

Con el uso de encuestas, los investigadores pueden obtener datos valiosos que enriquecen su estudio, al permitir recopilar información de manera sistemática y cuantificable. Estas herramientas facilitan la obtención de información directa de los participantes y contribuyen a obtener una visión más completa y precisa del tema investigado.

#### **2. Entrevistas.**

Según Folgueiras (2016) "La entrevista es una técnica de recogida de información que además de ser una de las estrategias más utilizadas en procesos de investigación, tiene ya un valor en sí misma". (Folgueiras, 2016, p.2). Las entrevistas, son instrumentos que nos ayudan a recolectar información de un tema o acontecimiento en específico, en este proceso,

participan uno o más entrevistadores, así como también entrevistados. De este modo, se crea un proceso comunicativo, pues hay un emisor y un receptor. Se tuvieron en cuenta entrevistas semiestructuradas, para Folgueiras (2016):

Este de instrumento permite recolectar toda la información que se requiera dentro de la investigación, ya que facilita que previamente el entrevistador analice y seleccione lo que desea recoger, para ello establecerá un guion de preguntas mismas que al momento de realizarlas pueden ser modificadas o a su vez adjuntará otras de ser necesario; aquí la actitud del entrevistador es primordial, en vista que será quien encamine el diálogo y acorde a las respuestas recibidas. (Folgueiras, 2016, p.3).

Dentro de las entrevistas consideramos los siguientes aspectos:

**Espacio físico:** es fundamental considerar el lugar en el que se llevaron a cabo las entrevistas. Se buscó un entorno en el cual el entrevistado se sintiera cómodo y seguro para mantener un diálogo fluido. Para ello, se seleccionaron lugares que resultaran familiares a los entrevistados, como instituciones educativas, espacios comunitarios o sus lugares de trabajo. De esta manera, se procuró crear un ambiente propicio para que los participantes se sintieran relajados y dispuestos a compartir sus experiencias y perspectivas de manera abierta y sincera.

**Presentación:** En este momento como entrevistadores, nos tomamos un momento para realizar una breve introducción acerca de nosotros mismos, de nuestras procedencias y antecedentes. Esto lo hacemos con la finalidad de explicar por qué nos encontramos en la U.E.I.B Manzanapamba y cuáles eran nuestros propósitos en este proceso de entrevistas. También, es importante comunicar cómo utilizaríamos la información que nos proporcionasen. El objetivo de esta presentación, fue generar confianza en las personas entrevistadas y asegurarnos de que se sintiesen cómodas durante la entrevista. Creemos que, al establecer una conexión personal, podíamos facilitar un diálogo más fluido y abierto, lo

que a su vez nos permitirá obtener información valiosa y significativa para nuestra investigación.

**Guion para entrevistas:** Este guion de entrevista, fue elaborado previamente. Incluía preguntas que podrían ser modificadas durante la entrevista, ya que nuestra intención era seguir una estructura flexible, más parecida a un conversatorio. Nos adaptamos a las respuestas proporcionadas por los entrevistados para indagar más a fondo sobre los temas de investigación. De esta manera, buscamos obtener información más completa y detallada, permitiendo que la conversación fluyera de manera natural y enfocándonos en los aspectos más relevantes para nuestro estudio.

**Consentimiento informado:** Es fundamental que las personas entrevistadas estén plenamente informadas sobre su participación en el proceso y el propósito de la entrevista. La información que proporcionen será utilizada para la elaboración de la cartilla. Por lo tanto, es esencial que tengan la libertad de decidir si desean colaborar con las preguntas que se les plantearán o no. Respetar su voluntad y obtener su consentimiento asegura que la investigación se realice de manera ética y con la cooperación consciente de todos los involucrados.

**Equipo para registro de la información:** Durante la investigación, se emplearon diarios de campo para registrar todas las observaciones realizadas. En cuanto a las demás actividades, se proporcionaba una breve introducción previa de lo que se iba a llevar a cabo. Luego, se utilizaba la grabación de audio o la cámara del celular para documentar la información relevante. Además, en algunas ocasiones, los investigadores participaban activamente en las actividades que estaban siendo estudiadas. Esta metodología permitió obtener una recopilación detallada y completa de los datos necesarios para el análisis y el desarrollo del estudio.

### 3. Diarios de campo



Un diario de campo es prácticamente una herramienta utilizada en la recolección de datos, una particularidad de esta herramienta es que nos permite llevar un registro detallado de la información en el mismo territorio donde se ubica el objeto de estudio.

Carbó (2007), nos menciona que los diarios de campo son textos escritos en los que el científico/a y/o profesional (o estudiante en formación) registra aquellos acontecimientos que transcurren en el día a día de su experiencia profesional o académica y que le resultan especialmente significativos. (Carbó, 2007, p.14). Aquí se puede registrar toda la información; como, por ejemplo: memorias, historias, cuentos, opiniones, criterios, conversaciones, etc., la información recabada es subjetiva, los diarios de campo pueden guardar datos no solo cualitativos sino también cuantitativos.

### **Fines de un diario de campo**

- Absolutamente toda la información recogida debe ser analizada después de su registro.
- El diario de campo puede ser utilizado en distintas ramas, no solo en educación.
- El diario de campo permite obtener información y datos de manera objetiva y subjetiva.
- Brinda la posibilidad al investigador de complementar con sus propias apreciaciones y conclusiones.

En el campo o territorio de práctica, se utilizaron diarios de campo escritos a mano por el investigador. Posteriormente, se sistematizaron y ordenaron para registrar todas las actividades que se llevaron a cabo. Cada detalle de lo ocurrido se registró cuidadosamente con el propósito de analizar toda la información posteriormente. El objetivo, era identificar los datos más relevantes para el diseño de la cartilla de saberes y conocimientos ancestrales. Esta metodología de registro, nos permitió obtener una visión completa y detallada de las prácticas y experiencias relevantes para el desarrollo de la investigación

## **4. Población y muestra**



La población es el lugar donde se encuentran ubicados todos los elementos de la investigación, de acuerdo con López (2004) “Es el conjunto de personas u objetos de los que se desea conocer algo en una investigación.” (López, 2004, p.69), esta población estuvo conformada por todos los estudiantes de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Manzanapamba y personas el pueblo Salasaka, ya que fueron parte fundamental de la investigación.

La muestra, es una parte de la población que hemos seleccionado, es decir “Es un subconjunto o parte del universo o población en que se llevará a cabo la investigación.” (López, 2004, p.69). Estuvo constituida por los alumnos del 1º año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Manzanapamba y personas seleccionadas del pueblo Salasaka, pero de la comunidad Manzanapamba Chico.

En el estudio participaron un total de 10 estudiantes de 1er año (6 niños y 4 niñas), junto con la docente a cargo del aula. También contamos con la colaboración de miembros de la comunidad, quienes nos apoyaron en la recolección de información mediante entrevistas abiertas. Además, durante el desarrollo de nuestras prácticas, 16 personas nos brindaron cierta información; sin embargo, por diversas razones, prefirieron no dar sus nombres o ser expuestos. Para abordar este grupo, se implementó una encuesta sencilla para recopilar los datos necesarios. La participación de todas estas personas, fue fundamental para el éxito y la completitud de la investigación.

### Descripción y análisis del procedimiento realizado.

#### **Actividades realizadas con los niños**

Para el desarrollo de nuestra investigación, comenzamos con unas actividades sencillas, incluyendo una prueba de diagnóstico con los niños del primer año de la U.E.I.B Manzanapamba. El objetivo no era "calificar" a los niños, sino evaluar su nivel de conocimientos. Se plantearon preguntas básicas y dinámicas, siempre utilizando la lengua *kichwa*. En total, trabajamos con 10 niños de primer año, de los cuales 4 eran mujeres y 6 eran hombres.



Imagen 11. Dinámica “Hola, mis amigos ¿Cómo están?”



Dinámica con los niños de 1ero. Pani, E (2023)

Gracias a este enfoque, se identificó que los niños del primer año poseían ciertos conocimientos sobre la lengua *kichwa*. Como resultado, se realizó conjuntamente con los niños un cuadro donde se anotaban las palabras que más utilizaban, tanto dentro como fuera del aula de clases. Esta actividad se llevó a cabo durante una semana, ya que, al tratarse de niños pequeños, se prefirió mantener las sesiones cortas y dinámicas para evitar el aburrimiento y asegurar su participación. Además, los niños recibían clases de la docente a cargo, por lo que se tuvo que ajustar el tiempo disponible para nuestras actividades.

Estas actividades fueron nuestro punto de partida y se realizaron como una evaluación formativa. Con la observación y verificación de la información recopilada, pudimos corroborar que efectivamente se estaba utilizando la lengua *kichwa* en el aula.

Tenemos los siguientes contenidos que sabían los niños:

- Nombre de algunas cosas que veían en el aula
- Nombre de los animales que tenían en casa en *kichwa*
- Colores en *kichwa*
- Partes del cuerpo
- Saludos en *kichwa*

- Números en *kichwa* hasta el 10
- Días de la semana en *kichwa*

Para ello se aplicó lo siguiente:

 <p><b>UNAE</b> EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE</p>	<p><b>Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Manzanapamba</b></p>	<p>Año lectivo 2022-2023</p>
<p><b>Responsables:</b> David Mateo Coronel Quezada Marilyn Elizabeth Pañi Panamá</p>		
<p><b>Objetivo:</b> reconocer los distintos objetos o cosas que están dentro del espacio áulico, dando uso a la lengua <i>kichwa</i> y también el castellano.</p>		
<p><b>Actividad 1:</b> ¿Qué veo en mi aula?</p> <p>Se dio inicio con una dinámica</p> <p>Después se hará la pregunta de lo que observan dentro de la misma</p>	<p><b>Tiempo:</b>  1h</p>	
<p><b>Objetivo:</b> Conocer e interpretar los distintos animales que tengo en casa y lo que he visto en mi comunidad con la finalidad de expresar las emociones y usar la lengua <i>kichwa</i></p>		
<p><b>Actividad 2:</b> ¿Qué animales yo conozco o tengo en casa?</p> <p>Para esta actividad se hacen preguntas simples</p> <p>¿Qué animales tienes en casa?</p> <p>¿Qué animal te gusta más?</p>	<p><b>Tiempo:</b>  1h: 30min</p> <p><b>Recursos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hojas</li> <li>- Lápices</li> <li>- Colores</li> </ul>	
<p><b>Objetivo:</b> Desarrollar el desarrollo psicomotriz, la creatividad y los diferentes tipos de habilidades para reconocer los colores.</p>		



<p><b>Actividad 3:</b> Colores en <i>kichwa</i></p> <p>Se inicio con una dinámica</p> <p>Mostrar el dibujo que van a pintar</p> <p>Realización de preguntas ¿Cómo se dice rojo en kichwa? Así se hará con todos los colores.</p>	<p><b>Tiempo:</b></p> <p>2h</p> <p><b>Recursos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Hojas</li><li>- Lápices</li><li>- Colores</li></ul>
<p><b>Objetivo:</b> Reconocer las diferentes partes de mi cuerpo</p>	
<p><b>Actividad 4:</b> Partes del cuerpo</p> <p>Se da inicio con un saludo</p> <p>Toco diferentes partes del cuerpo y los niños reconocen</p> <p>Después digo el nombre de una parte del cuerpo en kichwa para que los niños puedan tocarse.</p> <p>Realización de preguntas con cada parte del cuerpo ¿<i>imata kan?</i></p>	<p><b>Tiempo:</b></p> <p>1h: 30min</p>
<p><b>Objetivo:</b> Caracterización de los distintos saludos y tiempos que los niños conocen y usan en <i>kichwa</i></p>	
<p><b>Actividad 5:</b> Saludos en kichwa</p> <p>Se baso en la observación y relación diaria con los</p>	<p><b>Tiempo:</b></p> <p>1 semana</p>
<p>Objetivo: Identificar los números de 1 al 10 en kichwa y castellano</p>	
<p><b>Actividad 6:</b> ¿Qué números reconozco?</p> <p>Contamos los números en castellano del 1 al 10</p>	<p><b>Tiempo:</b></p> <p>1h: 30min</p>



Después se cuenta en kichwa, primero con ayuda de los practicantes y luego dejar que los niños lo hagan por si solos	
Finalmente se sale al patio para correr y contar los números en kichwa.	
<b>Objetivo:</b> Conocer los diferentes días que tenemos a la semana del lunes domingo en <i>kichwa</i> y castellano	
<b>Actividad 7:</b> ¿Qué día es hoy?	
Para esta actividad se fue realizando al inicio de cada actividad, durante la semana de actividades, se preguntaba ¿Qué día estamos hoy?	
Para ello también se preguntaba: ¿ <i>ima punchata kan?</i> ¿Qué día es?	

Para ello, se registraron en cuadros tanto en *kichwa*, como en castellano, lo que los niños del primer año sabían.

- **Nombre de algunas cosas que veían en el aula**

<i>Kichwa</i>	Castellano
<i>Punku</i>	Puerta
<i>Pichana</i>	Escoba
<i>Kamu</i>	Libro
<i>Killkanakaspi</i>	Lápiz
<i>Tiyana</i>	Silla



<i>Tullpu</i>	Colores
<i>Pataku</i>	Mesa

Tabla 1. Palabras obtenidas por los niños. Pañi y Coronel (2023)

Se inició con una dinámica llamada "¿Cómo están mis amigos, ¿cómo están?" para captar la atención de los niños. Luego, se les preguntó "¿Qué observamos en nuestra aula?" y los niños comenzaron a responder. Después, quisimos saber cómo se decían esas cosas en *kichwa*, para que así los objetos fueran más reconocibles para ellos, al tener una relación directa con su entorno en el aula. De manera lúdica, en forma de canto y señalando los objetos del aula, se les enseñó cómo se decían en *kichwa*. Esta metodología permitió que los niños pudieran identificarlos de manera más sencilla y divertida.

Practicante: ¿Cómo se dice silla en *kichwa*?

Alumnos: *tiyana*,

La mayoría de ellos respondió sin dificultad, a pesar de su corta edad. Tenían conocimiento de la lengua *kichwa*, en relación con los objetos que se encuentran en su aula, como se puede observar en la tabla. Estos objetos son comunes en sus hogares, lo que facilitó su identificación y comprensión.



Imagen 12. Señalando objetos del curso



Nombrar todos los objetos que conocen los niños. Coronel, D (2023)

- **Nombre de los animales que tenían en casa en *kichwa***

<i>Kichwa</i>	Castellano
<i>Kuy</i>	Cuy
<i>Cuchi</i>	Cerdo
<i>Wiwika</i>	Oveja
<i>Wakra</i>	Vaca
<i>Kari wakra</i>	Toro
<i>Misi</i>	Gato
<i>Ashku</i>	Perro



<i>Atashpa</i>	Gallina
<i>Kari atashpa</i>	Gallo
<i>Chuchi</i>	Pollito

Tabla 2. Nombres obtenidos de los animales. Pañi y Coronel (2023)

Nombrar los animales resultó ser más sencillo, ya que se realizaron preguntas como "¿Qué animales tienes en casa?" o "¿Qué animal te gusta?" Todos los niños respondieron mencionando los animales que estaban en la lista. Luego, se les preguntó cómo se decían en *kichwa* y todos respondieron en coro. Por ejemplo:

- Practicante: ¿cómo se dice gato en *kichwa*?
- Alumnos: es *mishi*

Luego de la actividad de nombrar los animales, se les pidió que hicieran un dibujo de los animales que tenían en casa. Una vez finalizada la actividad, se les preguntó cuáles animales eran y algunos respondieron directamente en *kichwa*, mientras que otros lo hicieron en castellano. Sin embargo, se insistió en preguntar cómo se decían en *kichwa*, y todos respondieron en esta lengua.

Son animales que están en contacto con ellos, porque forman parte de contexto, por esa misma razón, no les fue difícil reconocer los animales, además que, la mayoría de sus padres o sus abuelos se dedican a la crianza de los mismos.



Imagen 13. Realización de dibujos.



Los niños dibujan los animales que más les haya gustado. Coronel, D (2023)

- Colores en kichwa

Kichwa	Castellano
<i>Killu</i>	Amarillo
Waylla	Verde
<i>Ankas</i>	Azul
<i>Puka</i>	Rojo
<i>Maywa</i>	Morado
<i>Paku</i>	Café



<i>Yana</i>	Negro
<i>Yurak</i>	Blanco

Tabla 3. Los colores que más pueden identificar los niños. Pañi y Coronel (2023)

Se inicio con una dinámica: “Sol, solecito”.

Para esta actividad, se nombraron los colores y se presentó un dibujo en el cual debían pintar los colores que se mostraban. La instrucción se dio en castellano y luego se les preguntó:

Practicante: ¿Cómo se dice amarillo en *kichwa*?

Alumnos: *intiii*

Todos pudieron responder los colores que están en la lista.

Los niños pueden reconocer los distintos colores en *kichwa*, esto se debe también que están en relación con lo que observan de cosas, objetos animales en su comunidad y, lo más importante, están representados en su vestimenta.

Imagen 14. Pintar dibujos.



Pintamos un dibujo de los colores que se pedían en el mismo. Pañi, E (2023)



- **Partes del cuerpo**

<i>Kichwa</i>	Castellano
<i>Uma</i>	Cabeza
<i>Maki</i>	Mano
<i>Chaki</i>	Pie
<i>Rinri</i>	Oreja
<i>Ñawi</i>	Ojo
<i>Sinka</i>	Nariz
<i>Kiru</i>	Diente

Tabla 4. Partes del cuerpo que pueden identificar los niños. Pañi y Coronel (2023)

Las partes del cuerpo, las han aprendido con la docente a cargo del primer año.

- Docente: se toca la cabeza y dice ¿cómo se llama?
- Alumnos: *uma*

Este procedimiento lo hace con cada una de las partes que se muestran en el cuadro, ya que son las partes principales del cuerpo y las más fáciles de distinguir para los niños, por ello, cuando realizamos esta actividad fue algo similar,

Se empieza a tocar cada parte del cuerpo como cabeza, ojos, nariz, etc. en castellano y *kichwa*, luego se procede a decir únicamente los nombres en *kichwa* y ellos tocaban la parte que se decía.

Para finalizar se señalaba una parte de cuerpo y se preguntaba:

- Practicantes: *¿imata kan?*
- Alumnos: *Maki* (todos en coro)

Todos los niños pueden reconocer las partes de su cuerpo gracias a su comunicación con los docentes y padres de familia. A menudo, conversan sobre cómo peinarse, darse las manos, saltar, abrir las manos o levantar los brazos, entre otras actividades. Estas interacciones cotidianas, les permiten familiarizarse con su propio cuerpo y aprender sobre sus diferentes partes y movimientos.

Imagen 15. Señalando partes del cuerpo



Cantamos con los niños para señalar las partes de su cuerpo. Pañi, E (2023)

- **Saludos en kichwa**

<i>Kichwa</i>	Castellano
<i>Imanalla</i>	Hola



<i>Alli puncha</i>	Buenos días
<i>Alli chisi</i>	Buenas tardes
<i>Alli tuta</i>	Buenas noches
<i>Pagui</i>	Gracias
<i>Alli</i>	Estoy bien
<i>Kayakama</i>	Hasta mañana

Tabla 5. Saludos más usados por los niños. Pañi y Coronel (2023)

Además, se realizó una observación al momento del ingreso y salida de los alumnos de la institución, ya que los niños saludan a los docentes y otros padres de familia en *kichwa*. Es algo sencillo que han aprendido debido al contexto en el que se encuentran. Durante nuestra interacción con ellos, también, los saludamos en *kichwa*. Al principio, les costó sentirse en confianza para responder en el mismo idioma, pero con el paso de los días, los saludos se volvieron más naturales y sencillos. Fue una experiencia práctica que nos permitió notar cómo el uso cotidiano de la lengua *kichwa* en el entorno escolar influye en la comunicación de los niños y cómo van adquiriendo habilidades lingüísticas en este idioma:

- Practicantes: *allí puncha, imanalla kanki*
- Alumnos: *allí puncha, allí allí*



- Números en kichwa hasta el 10

<i>Kichwa</i>	<b>Castellano</b>
<i>Shuk</i>	Uno
<i>Ishkay</i>	Dos
<i>Kimsa</i>	Tres
<i>Chusku</i>	Cuatro
<i>Pichka</i>	Cinco
<i>Sukta</i>	Seis
<i>Kanchis</i>	Siete
<i>Pusak</i>	Ocho
<i>Iskun</i>	Nueve
<i>Chunka</i>	Diez

Tabla 6. Números que pueden contar los niños. Pañi y Coronel (2023)

Los niños del primer año habían visto los números el año escolar anterior, con lo cual, se realizó un repaso de los números del 1 al 10, donde se evidenció que respondían sin problema, pero, en algunas ocasiones se confundían.

Dinámica: arriba las manos, abajo los pies, todos calladitos 1, 2, 3



- Practicantes y alumnos: uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve y diez
- Practicantes: ahora en *kichwa*

Para ello los alumnos decían primero, si se pausaban nosotros pronunciamos la primera sílaba: *ish, pu, chun*

Alumnos: *shuk, ish kay, kimsa, chusku, pichka, sukta, kanchis, pusak, iskun, chunka*

Después se preguntaba:

- *Imata watata charinki?* ¿Cuántos años tienes?
- Estudiantes: *sukta, pichka*

Para finalizar la actividad, salimos a correr hasta contar del 1 al 10 en *kichwa*.

Imagen 16. Contando en *kichwa* del 1 al 10 mientras se corría



Actividad realizada en el patio de la escuela Pañi, E (2023)

Los niños conocen los números del 1 al 10 en *kichwa* sin dificultad.

### **Días de la semana en *kichwa***



<i>Kichwa</i>	Castellano
<i>Awaki</i>	Lunes
<i>Wanra</i>	Martes
<i>Chillay</i>	Miércoles
<i>Kullka</i>	Jueves
<i>Chashka</i>	Viernes
<i>Wacha</i>	Sábado
<i>Inti</i>	Domingo

Tabla 7. Días de la semana identificados por los niños. Pañi y Coronel (2023)

Para esto se realizaba al inicio del día. Ejemplo:

- Practicantes: ¿Qué día estamos hoy?
- Alumnos: lunes (todos en coro)
- Practicantes: como se dice lunes en *kichwa*
- Alumnos: *awaki* puncha profe

También ¿Qué días no venimos a la escuelita?

- Alumnos: sábados y domingo profe
- Practicantes: ¿*ima puncha kan?*
- Alumnos: *wacha puncha, inti puncha*

Así, se llevó a cabo esta dinámica todos los días y, para los fines de semana, se preguntaba "¿Qué días no venimos a la escuela?" Los niños respondían adecuadamente, y también se les preguntaba en *kichwa*, a lo que respondían sin dificultad. Esta práctica diaria, les permitió familiarizarse con los días de la semana, tanto en castellano, como en *kichwa*; demostrando, su comprensión y destreza en ambos idiomas.

Imagen 17. Identificando ¿Qué día es hoy?



Los niños piensan si está haciendo sol o esta lluvioso el día Pañi, E (2023)

En conclusión, todas y cada una de estas actividades nos permitieron, en una primera instancia, interactuar con los niños, ganarnos su confianza y familiarizarnos los unos con los otros, de este modo se logró crear un ambiente ameno de dialogo y participación. En un segundo momento, se evidenció que este tipo de actividades dinámicas eran muy importantes, dado que despertaban el interés en los niños. En este sentido, el juego de palabras nos sirvió para poder identificar las destrezas y habilidades lingüísticas de los niños de primer año de educación básica de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Manzanapamba. Cabe recalcar que, estas actividades no se realizaron con la finalidad de obtener un número o una calificación, sino más bien, con el objetivo de crear una socialización donde aprendiésemos todos con todos.

A pesar de ser niños pequeños, tienen un amplio vocabulario de palabras sueltas en *kichwa*, y para ellos no es difícil pronunciarlas. La mayoría de ellos, convive con sus padres,

quienes son hablantes de *kichwa*, pero se han restringido a hablar en este idioma. Otros conviven con abuelos, tíos u otros familiares que hablan *kichwa*. Asimismo, muchos de ellos se comunican con sus compañeros de la institución en *kichwa*, pero evitan hacerlo ante la presencia de extraños por temor a ser juzgados o rechazados. Esta actitud, revela la existencia de prejuicios lingüísticos que influyen en su comportamiento lingüístico.

### Encuesta

Como primer punto, realizamos una encuesta a 16 personas de la comunidad.

Estas valiosas conversaciones proporcionaron una mirada más profunda y diversa sobre el tema de investigación, permitiendo capturar diferentes puntos de vista y experiencias que contribuyeron significativamente al desarrollo de la cartilla.

Aprovechamos el momento en que venían a dejar a sus hijos o nietos en la institución para realizar las siguientes preguntas:

#### **1. Primera pregunta:**

¿Usted cree que el *kichwa* es importante?

Si o no

#### **2. Segunda pregunta:**

¿Todavía toma en cuenta las señales de la naturaleza para saber las actividades de aquí de la comunidad como la siembra, cosecha de productos?

Si o no

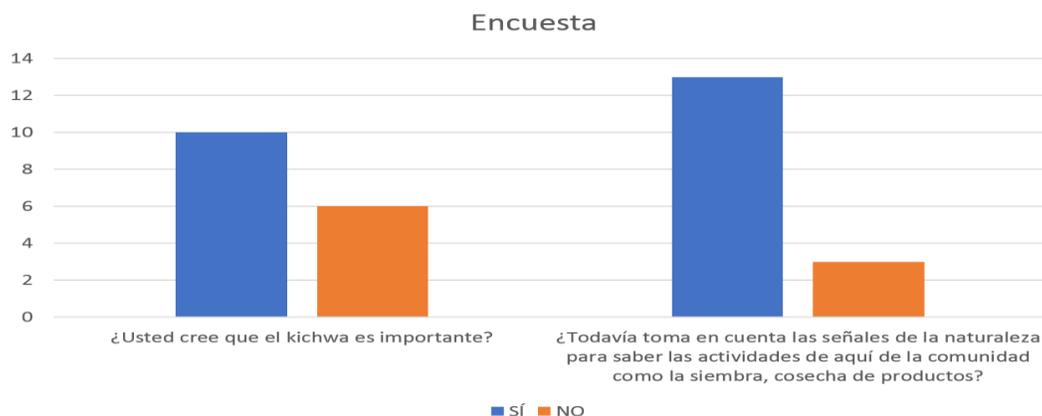


Diagrama en barra de la encuesta realizada. Coronel y Pañi (2023)

Después de haber seleccionado un cierto número de personas de la comunidad de Manzanapamba chico y sus alrededores cercanos, se procedió con las entrevistas, las que contaban con un total de dos interrogantes, anteriormente ya planificadas. Para tener una lectura más clara de las respuestas obtenidas, se registró la información en un diagrama de barras; en este gráfico, el color equivale a una respuesta positiva mientras que el color naranja equivale a una respuesta negativa.

Para tener una lectura más clara, se hizo uso de un gráfico barra, dado que esta herramienta nos facilita registrar la información de manera clara y sintetizada; los resultados obtenidos en este medio, resultan sumamente llamativos visualmente, por medio de barras y/o colores podemos identificar los datos a buscar. Para este ejercicio, se hizo uso de dos colores, respectivamente, el color naranja o anaranjado refiere a una respuesta negativa “no”, mientras que el color azul oscuro representa a una respuesta positiva “sí”

En un primer momento, estas preguntas parecían ser sencillas, pero, al momento de responder, muchas de las personas de una u otra manera reflexionaron, pues algunos comprendieron la necesidad de empezar a preservar la lengua, así como las costumbres y tradiciones de la comunidad, mismos que poco a poco, se están perdiendo dentro de las mismas comunidades.

En cuanto a la primera pregunta, las respuestas en su mayoría fueron positivas, pues los sujetos participantes escogieron si, mencionaron que, si consideraban importante a la lengua *kichwa*, o en sus palabras el *kichwa shimita*, muchos de ellos decían que este más que un idioma es la identidad que los distingue; aparte, mencionaron que es una lengua que les habían dejado sus antepasados. En la primera pregunta, del total de participantes (16), un total de 10 argumentaron que, si es importante, mientras que el (6) restante simplemente dijo que es la lengua que no tiene mayor importancia.

En la segunda pregunta, del total de participantes, 13 personas dieron una respuesta positiva, pues argumentaron que las señales de la naturaleza son mensajes que da la pacha mama y, por lo tanto, deben ser cuidados; mientras que, 3 personas de la muestra, mencionaron que las señales de la naturaleza no son más que supersticiones de las personas mayores de la comunidad.

En resumen, la primera pregunta se tiene como resultado que la mayoría de las personas entrevistadas están de acuerdo con que el *kichwa Shimi* o lengua *kichwa* es un idioma muy importante, razón por la, debe ser cuidada y, sobre todo, valorada por todas y cada una de las personas, sin excepción alguna.

En la segunda pregunta, también, se obtuvo un resultado bastante favorable, pues un gran número de personas considera que las señales de la naturaleza son fundamentales. Esto conlleva a que los saberes ancestrales se valoricen, pues son conocimientos que se han venido transmitiendo de generación en generación. Las señales de la naturaleza, de los animales etc., son creencias de nuestros antepasados; razón por la que, se les debe cuidar y valorar. De modo que, los resultados obtenidos confirman que las personas aún se preocupan por los tiempos y modos de siembra y de cosecha de los distintos productos. No obstante, algunos de los entrevistados manifestaron que toman en cuenta estos saberes, sin embargo, no lo ponen en práctica. Esto nos conduce a reflexionar que el proteger la identidad cultural de una comunidad es responsabilidad de todos.

### Entrevistas

Por otro lado, se llevó a cabo una encuesta dirigida a personas de la comunidad, que complementó la información obtenida a través de las entrevistas y proporcionó datos cuantitativos que enriquecieron el análisis cualitativo.

Se seleccionaron diferentes personas de acuerdo a los aspectos que se habían escogido para el diseño de la cartilla de saberes.

- Actividades productivas como en este caso es la Elaboración de ponchos.
- La celebración del *Pawkar Raymi*
- Señales de la naturaleza y cuentos del pueblo Salasaka

Primeramente, se escogió una época, el *Pawkar Raymi*. Esta fiesta se celebra el 21 de marzo de cada año; es una fiesta importante, donde se pueden apreciar los primeros granos o frutos que brinda la *pacha mama*. En esta celebración, las personas comparten sus productos con los demás. El *Pawkar Raymi* es un término *kichwa* que significa “muchos colores”, este significado se debe a que durante la fiesta se sirven todos los productos que da la tierra, lo que hace que la celebración sea muy colorida.

### **1. Pawkar Raymi**

La primera entrevista se realizó a la Lcda. Flor Uccuri, tiene 46 años. Ella trabaja como docente en la U.E.I.B Manzanapamba, este cargo del 5to y 6to año de educación.

La segunda entrevista se realizó a una señora de la comunidad Manzanapamba Chico, la señora Elida Ramírez, tiene 32 años, es comerciante, tiene una tienda al frente de la U.E.I.B Manzanapamba y también se dedica a la agricultura, la comercialización de productos y la crianza de animales.

Los aspectos relevantes que se tomaron en cuenta de la entrevista fueron:



## PAWKAR RAYMI

**PAWKAR RAYMI**

Pawkar Raymi es el agradecimiento a la Pachamama de todos los productos que dan, aquí más es el choclo, hay también por ejemplo papas, habas, porotos

traen todos los productos que han cosechado para compartir, los estudiantes preparan un baile en honor a eso y también taren productos y se hace la respectiva ceremonia

todos pueden asistir, quienes quieran compartir y aprender o enseñar porque también se aprende de ellos cuando están aquí

- es algo muy lindo y se ha hecho muchos años, es agradecimiento a la tierra y los frutos que nos dan  
En el Pawkar Raymi se agradece los productos que nos dan, es algo que significa muchos colores.
- Pawkar Raymi representa los colores, así como el arcoíris, yo siembro choclo, porotos, habas, maíz, algunas papitas y a veces, así como verduras como para las comidas
- En este tipo de expresión solo hace falta nuestro cuerpo para demostrar las emociones de cada momento a través de la música, se sabía agradecer bailando, cantando y sabe decir mi abuela que eso es bueno para la tierra así ella nos bendijera más y mas.

Infografías de las entrevistas. Pañi y Coronel (2023)

A partir de estas entrevistas, comprendimos la importancia del *Pawkar Raymi* tanto dentro como fuera de la institución educativa. Este evento, tiene relevancia para la comunidad y aún hay personas que conocen su significado, mientras que otros, lo han aprendido a través de sus abuelos. Tanto los estudiantes, como los padres de familia, están de acuerdo con la realización de estos eventos, ya que permiten la participación de todos, no solo los padres, sino también personas de comunidades vecinas.

El *Pawkar Raymi*, o la fiesta del florecimiento, es una celebración que se ha llevado a cabo desde tiempos antiguos. Es una festividad de agradecimiento tanto a *PachaKamak* como a la *Pachamama*, la madre tierra. La celebración oficialmente inicia el 21 de marzo, y



en esta importante fecha, todas las personas expresan su profundo agradecimiento a la tierra por los productos, granos y cosechas recibidas.

Los primeros granos cosechados, son compartidos entre todos durante el día de la celebración, sin importar si se conocen o no. Todos participan de manera igualitaria en este evento. Durante nuestras prácticas, tuvimos la oportunidad de ser parte de esta celebración, y fue una experiencia enriquecedora. Tanto los padres de familia, como los docentes, enseñaban a los niños, desde una edad temprana, el valor del acto de compartir. La participación en esta festividad, nos permitió comprender la importancia de la comunidad y la unión en torno a la gratitud hacia la tierra y la naturaleza.

Imagen 18. Productos cosechados por una madre de familia para la celebración del *Pawkar Raymi*.



Choclos y porotos de la comunidad. Pañi, E (2023)

## 2. Plantas medicinales

Durante nuestra investigación, intentamos encontrar un *yachak* que pudiera proporcionar información sobre prácticas tradicionales, pero descubrimos que en la comunidad esto ya no es tan común. Algunas personas solían realizar estas prácticas solo entre familiares y amigos, y consideraban que el uso de plantas medicinales seguía siendo de gran importancia, especialmente para aliviar dolores, golpes y espantos. Sin embargo, estas prácticas ahora se limitan principalmente al ámbito familiar.

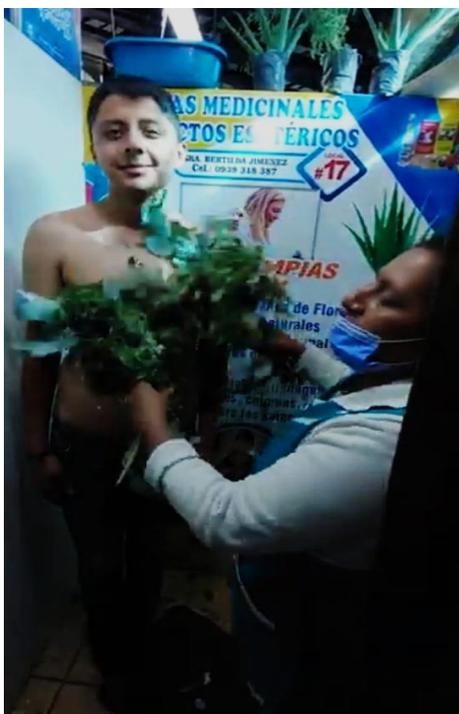
Es raro encontrar a alguien dentro de la comunidad que realice limpieas o brinde ayuda a extraños que no sean de Salasaka. Por esta razón, muchas personas acuden al Mercado Central de la ciudad de Ambato, donde encuentran curanderas y curanderos que ofrecen sus servicios. Aunque, algunas de estas prácticas tradicionales se han reducido en la comunidad, el uso de plantas medicinales, continúa siendo valorado y practicado por muchas familias.

Así fue como conocimos a la señora Bertilda Jiménez, una mujer de 54 años que ha estado involucrada en estas prácticas desde los 16 años. Vio en esta actividad una gran oportunidad para generar ingresos económicos y decidió llevarla a cabo.

La limpia tiene un costo de \$5 dólares por persona, que incluye una limpia completan con todas las plantas medicinales: el huevo, el alcanfor, la loción.

David, se realizó este procedimiento, mientras le preguntábamos a la señora Bertilda acerca de las plantas medicinales.

Imagen 19. Limpieza con plantas medicinales.



David se realizó esta limpia con la señora Bertilda. Pañi, E (2023)

De la entrevista realizada se tomó lo más importante:

¿Qué significado tienen las flores?	Las flores son para el florecimiento y el huevo es para los ojeados, para esas malas energías
¿Cómo se ve el mal ojo en el huevo?	Cuando se limpia el huevito hace tac, tac, tac, enseguida se daña.
¿Para qué es la colonia?	Es para las malas energías, para el espanto, el mal aire, el susto, el mal aire, la envidia, los hechizos, etc.

Datos importantes de la entrevista. Coronel y Pañi (2023)

### Plantas Medicinales



**RUDA.** Es usada para leves dolores en el abdomen y para los ciclos menstruales de las mujeres.



**TORONJIL.** Tiene varios usos como calmar dolores de cabeza, para nervios, estrés, menopausia etc.



**CEDRÓN.** Para problemas del intestino y para calmar la ansiedad



**CAMPANILLA.** Alivia la diarrea y es usada para sanar heridas superficiales.



**MALVA OLOROSA.** Usada para problemas de garganta y hemorroides.



**MANZANILLA.** Usada para el dolor del estomago, para lavar pequeñas heridas, para los nervios.

Plantas medicinales. Coronel y Pañi (2023)

De acuerdo con la entrevista realizada, aun se usan las plantas medicinales, muchas personas acuden a los puestos y creen que estas plantas ayudan a todo.

---

### 3. Señales de la naturaleza y Mitos o leyendas del pueblo Salasaka

Para entender las señales de la naturaleza, tuvimos la oportunidad de conversar con muchas personas del pueblo Salasaka. Nos explicaron que la *Pachamama* está llena de señales que nos brindan y que podemos interpretar. Cada cosa tiene su propio significado y debemos prestar atención a lo que observamos día a día.

La tercera entrevista, se realizó a la señora Vilma Masaquiza, tiene 36 años, se dedica las actividades agrícolas, sus padres le inculcaron el trabajo de la agricultura y la ganadería desde muy pequeña; por tal motivo, es su ocupación hoy en día. Para iniciar la entrevista, se realizó una previa explicación de lo que queríamos saber y si estaba dispuesta a ayudarnos.

#### VOLCANES

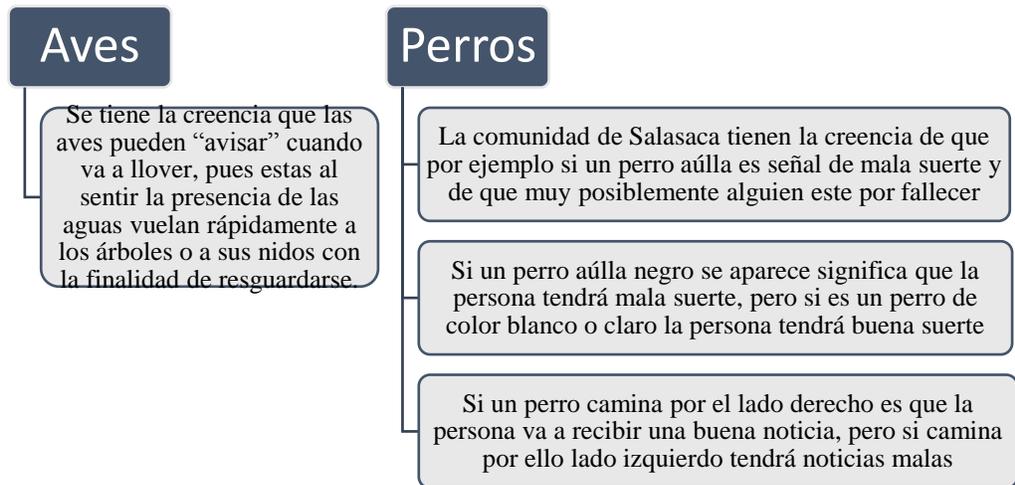
Cuando la “Mama Tungurahua” amanece parcialmente tapada por nube significa que el día va a estar nublado, por lo que el clima estará frío durante el transcurso del día.

Si la “Mama Tungurahua” esta despejada significa que habrá un día soleado.

El Tayta Cotopaxi cuando se encuentra enojado procede a liberar humo y ceniza al cielo.

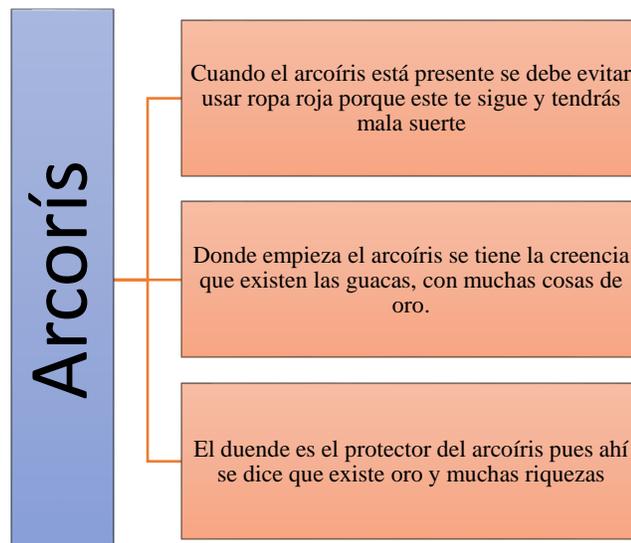
Información acerca de los volcanes. Coronel y Pañi (2023)

#### ANIMALES



Información acerca de los animales. Coronel y Pañi (2023)

## ARCOIRIS



Información acerca del arcoíris. Coronel y Pañi (2023)

Los animales si tienes un significado es especial los perros y como señales de la naturaleza tenemos las aves, el arcoíris y los volcanes como el Tungurahua y el Cotopaxi.

#### 4. Mitos o Leyendas del pueblo Salasaka

La cuarta entrevista, tuvo lugar en la comunidad de Sankaloma, en la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Inti Ñan, con la líder docente Martha Masaquiza; tiene 51 años y trabaja en la institución como docente de todos los niveles. También, se realizó la entrevista con Antonio Aldas, es docente jubilado de la U.E.C.I.B Inti Ñan. Pero siempre está pendiente y dispuesto a trabajar para la institución

Nuestra visita a la institución, fue comunicada y puesta en un acuerdo con el señor Antonio Aldas, quien de inmediato mostro total disponibilidad para ayudarnos.

Se obtuvieron mitos conocidos por algunos como leyendas del pueblo Salasaka:

#### MITOS Y LEYENDAS

Cuenta la leyenda que en el río Pakchapata, una chica muy hermosa se estaba bañando, cuando de pronto aparece un hombre Salasaka muy elegante vestido con un pantalón brillante color blanco, un poncho negro grande y un sombrero, esta apariencia deslumbró a la chica, pues semejante hermosura fue suficiente para que esta se hipnotizara, los dos sujetos jugaban y saltaban si cesar. En un inesperado momento el hombre empieza a transformarse, unas alas de cóndor le empezaron a salir, después de esto el hombre cóndor llevo a la chica a las montañas. Fruto de esto la hermosa chica y el apuesto hombre Salasaka tuvieron un hijo que era mitad hombre mitad Cóndor, pero la criatura al poco tiempo de nacer fallece. Esto conmociona a la bella muchacha, misma que regresa muy triste a su casa, después de un tiempo la chica se da cuenta que su hijo no era humano pues era mitad hombre, mitad cóndor.

##### El Cóndor y la pastora

En los territorios de Salasaka, Manzana pamba chico y los alrededores, está la punta rumi, es una piedra grande, aquí es cama y hogar del duende, cuenta la historia que dos hermanos Salasaka un día han decidieron ir a cazar, su objetivo era atrapar al diablo o duende, esto en horas de la medianoche, los hermanos se ingenian y buscan una songa para atrapar al duende, pues este descansa en dicha piedra. Uno de los hermanos logra ponerle la sogá en el cuello, los hermanos pedían dinero o monedas de oro al duende para poder liberarlo, pero este a su vez no quería darle ninguno de sus tesoros, oro, joyas y cosas de mucho valor. La historia cuenta que en la pampa de chilcapamba hay varias casas y mazorcas de oro, los hermanos no estaban dispuestos a soltarlo, por este motivo los hermanos y el duende se pusieron a pelear, la condición era que si los hermanos ganaban el duende era obligado a darles parte de su fortuna, para suerte de los hombres han sido buenos para pelear, gracias a esto los hermanos Salasaka se volvieron dos personas muy ricas y con ese dinero compraron muchos bienes y terrenos por el lugar mismo

##### Los hermanos Salasaka y el duende

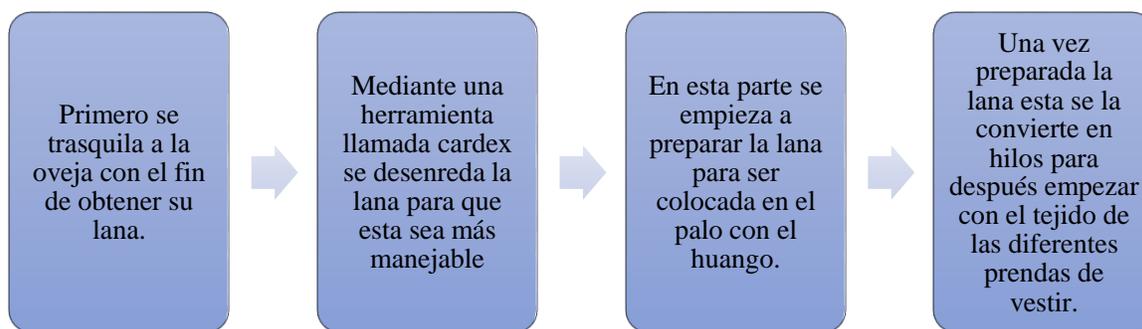
Cuadro de mitos y leyendas del pueblo Salasaka. Coronel y Pañi (2023)

#### Hilado y Elaboración de Ponchos

Para la siguiente entrevista, se asistió a las casas abiertas que organizó la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Manzanapamba, esto fue con el fin de que cada curso explicara los pasos para la elaboración de los pochos, valletas, etc. Todo lo relacionado a la vestimenta Salasaka

La señora Mercedes Masaquiza, tiene 70 años, se dedica a las actividades agrícolas y al hilado:

#### Información de la señora Mercedes



Cuadro de la elaboración de la vestimenta Salasaka. Coronel y Pañi (2023)

La combinación de métodos cualitativos y cuantitativos ha permitido obtener una comprensión holística del fenómeno estudiado, abarcando tanto aspectos subjetivos como datos objetivos relevantes.

#### X. CONTENIDO DE LA CARTILLA DE SABERES Y CONOCIMIENTOS DEL PUEBLO

##### SALASAKA

Para la elaboración de la cartilla didáctica de saberes y conocimientos, se tomó como punto de partida el Currículo *Kichwa*, que es una herramienta curricular escrita en la lengua de la nacionalidad. El currículo, tiene como objetivo guiar a los docentes para que sepan qué se quiere lograr en la educación. Además, busca fortalecer la identidad e interculturalidad de cada pueblo o nacionalidad. Para nuestra propuesta de cartilla, inicialmente nos enfocamos en una unidad del Currículo *Kichwa* como base.

Se trabajó con los 10 niños de primer año correspondiente a la Inserción a los procesos semióticos, de las unidades 11 a la 15 pues son específicamente elaboradas para el nivel de preparatoria. Para ejecutar la cartilla hicimos uso de la unidad número 11. Círculo de conocimientos N. 3.

<p align="center"><b>KIMSANIKI YACHAYMUYUY</b></p> <p align="center">“Ñukanchikpak Ayllullakta Awatakuna, Willkanapash”</p> <p align="center"><b>CÍRCULO DE CONOCIMIENTOS No. 3</b></p> <p align="center">“Nuestros sabios y sabias de la comunidad, ritos y ceremonias.</p>		
<p align="center"><b>CHUNKA SHUK TANTACHISKA YACHAY UNIDAD 11</b></p> <p align="center"><b>“Pachamamapa wawakunami kanchik”</b></p> <p align="center">“Somos hijos e hijas del cosmos”</p>	<p align="center"><b>YACHAYKUNA SABERES Y CONOCIMIENTOS</b></p>	<p align="center"><b>YACHAYTA PAKTASHKA DOMINIOS</b></p>
<p align="center"><b>PAKTAY:</b></p> <p align="center">Mama ayllullaktayukkunapa sumak kawsayta paktachikrin.</p> <p align="center"><b>OBJETIVO:</b></p> <p>Asumir con responsabilidad que somos parte de la madre naturaleza y del cosmos; a través del conocimiento y valoración practicada en la nacionalidad, para garantizar una convivencia armónica y responsable con las formas de vida.</p>	<p align="center">Ñukanchikpak kari warmi amawtakunawan yachanamanta chanichishpa sumaychan. Respeto y valoración a las enseñanzas de nuestros sabios y sabias de la comunidad. <b>CS.1.2.1., CS.1.2.5., CS.1.3.7</b></p>	<p align="center"><b>D.CS.EIB.11.3.6.</b></p> <p>Ayllullaktapa Kari warmi amawtakuna yachachikuykunawan rikuchin. Demuestra interés sobre las enseñanzas de los sabios y sabias de la comunidad.</p>

*Sistematización de la información*

Para el diseño de la cartilla se empezó por:

- Breve introducción de lo que es para nosotros una cartilla de saberes

- La ubicación de la comunidad

El nombre de la institución y una imagen referencial de la misma

### Aspectos tomados en cuenta para la cartilla



#### Apartado 1.

- Se tomó en cuenta la celebración del *Pawkar Raymi*, realizada por la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Manzanapamba, en la cual todos los niños de la institución participaron; donde ellos y los padres de familia llevaron productos que se cosechan como: porotos, habas, papas, capulies, choclos, etc., esto con la finalidad de compartir al final de la celebración del *Pawkar Raymi*.
- Aquí también el baile es importante, significa agradecimiento de todos y cada de los productos que han podido cosechar.



#### Apartado 2.

- Percibimos que las plantas medicinales son importantes y que aún se usan, tanto dentro, como fuera de la comunidad Salasaka. Hay un sin número de plantas medicinales que se usan. La mayoría de las personas practican estas costumbres con sus vecinos o familiares, utilizando plantas medicinales para tratar enfermedades o curar lesiones. Estas plantas pueden ser utilizadas por partes para preparar aguas medicinales o en su totalidad para realizar limpiezas y rituales.
- Además de su valor terapéutico, el conocimiento de las plantas medicinales también ha sido visto como una oportunidad para generar ingresos. Por esta razón, algunas personas se desplazan a mercados como el de Pelileo o la ciudad de Ambato, donde colocan sus puestos de curanderos con el fin de ayudar y brindar servicios a aquellos que aún creen en la medicina ancestral y sus beneficios. La medicina tradicional, sigue siendo apreciada y valorada por muchas personas, demostrando la importancia que tiene en la comunidad.



#### Apartado 3.

Aquí partimos de las señales de la naturaleza, aquí tenemos los Volcanes: Tungurahua y Cotopaxi

Arcoiris

Animales: perros y las aves

De alguna u otra manera esto se va ido aprendiendo de generación y generación, las personas adultas han enseñado estos a sus hijos y nietos, la mayoría de padres de familia también les han indicado el significado de ciertas cosas que han podido observar. Ver cuadros acerca de las señales de naturaleza



#### Apartado 4

Aquí resaltamos sobre la importancia del hilado y la vestimenta propia del pueblo Salasaka. Para esta actividad, cada nivel participo en las casas abiertas realizadas por la U.E.I.B Manzanapamba, en cada puesto estaban los pasos para realizar el hilado hasta la elaboración de la vestimenta.

El 1er año tuvo la oportunidad de trabajar con el 2do nivel para la realización de manualidades, con la lana de las ovejas, en el cual cada uno de ellos realizaron sus trabajos.



#### Apartado 5.

Mitos y leyendas tenemos:

El cóndor y la pastora

Los Hermanos Salasaka y el duende. Ver cuadro de mitos y leyendas del pueblo Salasaka.

Esquema para el diseño de la cartilla. Coronel y Pañi (2023)

### Diseño de la cartilla de Saberes y Conocimientos Ancestrales “Mishmata puchikakushtami

#### mushkuni”

Para el diseño de la cartilla, se llevó a cabo toda la recopilación de la información obtenida, la cual permitió el diseño de la cartilla.

Para esto, se realizaron actividades y dinámicas.



Mapa conceptual de las intervenciones realizadas. Coronel y Pañi (2023)

## XI. REFLEXIÓN

Mediante el proceso de diseño de la cartilla en colaboración con los niños de 1er año, se evidenciaron sus destacables habilidades y competencias, lo cual permitió la creación de una cartilla que no solo es pertinente para este grupo, sino que también puede ser adaptada para otros niveles educativos. La validación y aceptación del contenido de la cartilla por parte de los docentes de la institución constituye un respaldo significativo a la relevancia y pertinencia de los contenidos y actividades incluidos.

Estas actividades nos ayudaron a comprender que los niños aún están conectados con las actividades culturales de su comunidad y poseen conocimientos del idioma *kichwa*, que utilizan para entender el significado del *Pawkar Raymi*, así como sobre las plantas medicinales y las señales de la naturaleza. También, están familiarizados con el proceso del hilado y la elaboración de su vestimenta, enseñados por sus padres o abuelos. Sin embargo, algunos niños sienten vergüenza o recelo al participar y hablar en *kichwa*, por temor a ser juzgados o señalados.

Es crucial resaltar y enfocarnos en la importancia de los saberes y conocimientos que tiene el pueblo Salasaka. La falta de material didáctico con pertinencia cultural *kichwa* en la UEIB Manzanapamba no es un problema nuevo, sino que ha persistido desde hace tiempo. Nuestras prácticas preprofesionales nos permitieron ser parte del entorno y comprender la gran necesidad de contar con material didáctico en el aula de clases para llevar a cabo un proceso educativo adecuado. Como menciona Caguana (2021), "Los materiales didácticos son herramientas de apoyo a las estrategias que implementa el docente, pueden ayudarnos a enseñar un nuevo conocimiento o reforzar algún conocimiento que lo requiera" (Caguana, 2021, p.53).

De esa manera, se elaboró la cartilla de saberes y conocimientos ancestrales titulada "*Mishmata puchikakushtami mushkuni*", integrando la información recopilada de las personas de la comunidad, los diarios de campo, las entrevistas realizadas y las diferentes experiencias vividas en la U.E.I.B Manzanapamba. Sin duda, la participación activa de los niños fue un elemento fundamental en el diseño de esta cartilla de saberes.

La elaboración de la cartilla consideró diversas actividades como el hilado para confeccionar prendas de vestir como bayetas, anacos, sombreros y los emblemáticos ponchos Salasaca, además de abordar actividades agrícolas, ganaderas, señales de la naturaleza, elementos, entre otros aspectos importantes de la comunidad. Estos saberes y conocimientos ancestrales fueron fundamentales para asegurar una educación de calidad para los alumnos.

Además de la información recopilada localmente, se incluyó datos de fuentes externas mediante una búsqueda bibliográfica, con el propósito de respaldar y enriquecer la cartilla. El objetivo era que esta proporcionara un aprendizaje significativo y dinámico, al mismo tiempo que ofreciera estrategias útiles para los docentes en su labor educativa.

*Link de la cartilla*

[https://drive.google.com/file/d/1oU23mFhuFzKKPhhiFSC5lq\\_xB99IBKjH/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1oU23mFhuFzKKPhhiFSC5lq_xB99IBKjH/view?usp=sharing)

## Cartilla



Portada de la cartilla. Coronel y Pañi (2023)

Los contenidos de la cartilla fueron observados y aprobados por los docentes de la U.E.I.B Manzanapamba:

- Lcda. Aurora Llambo, docente a cargo del 1er año (Kichwa Hablante). Perteneciente a la provincia del Tungurahua de Pilahuín.
- Lcda. Olga Masaquiza docente a cargo del 2do y 4to año (Kichwa Hablante). Perteneciente a la comunidad de Salasaka.
- Lcda. Diana Vargas docente a cargo del 6to y 7mo año (Hispano Hablante). Especialidad es Parvulario. Perteneciente a la ciudad de Ambato
- Lcdo. Samuel Chuqui, inspector y docente de kichwa en la institución. (*Kichwa* Hablante). Perteneciente a la ciudad de Ambato

Quienes están más en relación con los niños, verificaron que los contenidos son aptos y entendibles para los mismos, puesto que tiene los saberes y conocimientos de su comunidad, al ser así están al tanto de todo esto.

Además, con las actividades propuestas al final de la cartilla, pueden reforzar estos saberes y conocimientos, por lo que, a su vez desarrollan todo aquello que va relacionado a la Inserción a los procesos semióticos, en el Currículo EIB (2017)

Está destinada a fortalecer conceptos básicos de espacio-tiempo, así como de la motricidad gruesa y fina, desarrollo de la oralidad, para el manejo de los códigos de lectura y escritura en lengua de las nacionalidades, matemática y el conocimiento del entorno comunitario, así como el contacto y aprecio de la naturaleza, la *Pachamama*. Esta etapa incluye el conocimiento de su propio cuerpo, sus emociones y sus sentimientos. (Currículo EIB, 2017, p, 18)

### Actividades propuestas en la Cartilla de Saberes y Conocimientos

Las actividades fueron planificadas con el propósito de fortalecer aspectos importantes en la educación de los niños de la UEIB Manzanapamba y fomentar el desarrollo de sus destrezas y habilidades. Algunas actividades, se enfocaron en la motricidad fina, donde los niños debían utilizar sus manos y dedos para rasgar, pegar, cortar, trozar, entre otros movimientos psicomotores. Estos ejercicios, no solo refuerzan los procesos cognitivos y afectivos, sino que también apoyan la coordinación y la concentración.

Otras actividades, se diseñaron para reforzar las competencias comunicativas de los niños. En ellas, se les mostraron imágenes y los estudiantes debían analizarlas para encontrar las respuestas. También, se incluyó la actividad del "teléfono descompuesto", una dinámica atractiva para los niños, que promueve el aprendizaje a través del juego. Esta actividad, ayuda a concentrarse, ya que es crucial que el mensaje del emisor llegue de manera clara al receptor, en este caso, los demás niños que actúan como el canal de comunicación. Así, se fomenta la concentración, la atención, el escucha y el habla.

Estas actividades lúdicas y educativas, fueron cuidadosamente seleccionadas para que los niños puedan aprender de manera activa y significativa, favoreciendo su desarrollo integral en un ambiente estimulante y enriquecedor.

## XII. CONSIDERACIONES FINALES

Desde el momento de nuestro nacimiento, comenzamos a descubrir y desarrollar nuestras competencias comunicativas. Como destaca Vázquez (2022), la socialización es una característica innata del ser humano, lo que nos impulsa a interactuar con nuestro entorno a través de la comunicación oral y escrita. Desde una edad temprana, sentimos una gran necesidad de comunicarnos y expresarnos unos con otros y, así nos familiarizamos con las estructuras gramaticales que nos rodean. Es importante recordar que las estructuras lingüísticas varían entre las lenguas y culturas, lo que hace que nuestras competencias comunicativas sean únicas y específicas para cada contexto.

Las competencias comunicativas, se refieren a las estructuras de los signos que utilizamos para entablar una comunicación efectiva. Estas habilidades, están influenciadas por el entorno en el que nos desenvolvemos, incluyendo el contexto político, social, comunitario y cultural en el que nos encontramos. Es por ello que, nuestras competencias comunicativas se adaptan y se moldean de acuerdo con las situaciones y las personas con las que interactuamos.

A lo largo de nuestra vida, continuamos desarrollando y refinando nuestras competencias comunicativas a medida que aprendemos nuevas formas de expresarnos y adaptamos nuestra comunicación a diferentes escenarios. Es un proceso en constante evolución que nos permite conectarnos con los demás y participar de manera activa y significativa en nuestras comunidades.

El diseño de la cartilla didáctica, tiene como objetivo fortalecer las competencias comunicativas en lengua *kichwa* de los estudiantes del primer año de la U.E.I.B Manzanapamba. Para lograrlo, se ha incorporado una cuidadosa selección de saberes y conocimientos del pueblo Salasaka con una clara pertinencia cultural. La cartilla se convierte así, en una herramienta valiosa para que los estudiantes puedan, no solo aprender sobre su cultura y lengua materna, sino también, desarrollar sus habilidades comunicativas de manera

significativa y auténtica. Con esta iniciativa, se busca enriquecer su identidad y vínculo con la comunidad, y a la vez, empoderarlos en su proceso educativo.

Este material es de suma importancia para la educación, ya que está diseñado para mejorar el aprendizaje de los niños y fomentar el desarrollo de sus habilidades cognitivas, psicomotrices y otras destrezas. La cartilla didáctica de saberes y conocimientos locales de la comunidad de Salasaka, titulada "*Mishmata puchikakushtami mushkuni*", que en castellano significa "tejiendo e hilando sueños", ha logrado, en una primera instancia, darle relevancia a las costumbres y tradiciones ancestrales. La elaboración de esta cartilla, ha permitido rescatar la importancia de los saberes ancestrales del pueblo de Salasaka, que en ocasiones han permanecido invisibilizados incluso dentro de su propia comunidad. Con esta valiosa herramienta educativa, se busca revitalizar y preservar la riqueza cultural de Salasaka, fortaleciendo el vínculo entre las nuevas generaciones y sus tradiciones, así como facilitar un proceso de aprendizaje significativo y enriquecedor.

Al contar con actividades diarias de la comunidad, los niños se familiarizaron con la estructura y contenido de la cartilla, lo que fortaleció el uso de la lengua *kichwa* y la importancia de preservar estos saberes culturales. Desde temprana edad, los niños adquieren la responsabilidad de cuidar y valorar estos patrimonios culturales. La cartilla también fomenta el uso del *kichwa* entre los estudiantes, creando conciencia sobre su inmenso valor cultural.

La elaboración de la cartilla, permitió trabajar la coordinación psicomotora de los niños, ya que las actividades fueron diseñadas para estimular su desarrollo psicomotor. Estas actividades, a su vez, refuerzan las competencias comunicativas y desarrollan diversas destrezas. Los niños deben utilizar sus dedos y manos para llevar a cabo tareas que fomentan la imaginación, concentración y resolución de problemas. Por otro lado, las actividades relacionadas a los juegos involucran la motricidad gruesa, que trabaja los músculos más grandes y requiere esfuerzo físico.

De manera que, la cartilla no solo resalta la importancia de los saberes ancestrales y el uso del *kichwa*, sino que también contribuye al desarrollo integral de los niños, promoviendo tanto sus habilidades comunicativas como sus destrezas motoras.

El hecho de conocer, explorar e investigar todos los saberes y conocimientos del pueblo Salasaka, contando con la participación activa de estudiantes, padres de familia, docentes y miembros de la comunidad, fue fundamental para el desarrollo exitoso de este proyecto investigativo. Esta experiencia, fomentó la participación, solidaridad, amistad y armonía entre todos los involucrados, contribuyendo así al fortalecimiento del uso de la lengua *kichwa* y, por ende, a su identidad cultural.

Finalmente, logramos obtener numerosos significados acerca del pueblo Salasaka, lo que contribuyó al aprendizaje y desarrollo de cada uno de los actores involucrados. Se evidenció el desenvolvimiento de las competencias lingüísticas en los alumnos, en gran medida gracias a la participación activa de la familia y la comunidad, quienes son elementos fundamentales en todo el proceso educativo.

### XIII.RECOMENDACIÓN

Una vez elaborada la cartilla de saberes, esperamos que sea ampliamente acogida, no solo por los estudiantes de primer año, sino por todos los niveles de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe. Esta cartilla contiene los saberes y conocimientos ancestrales del pueblo Salasaka, los cuales deben ser reconocidos y revalorizados por todos los estudiantes de la institución. Es fundamental que, la institución trabaje en preservar estos saberes y que la cartilla sea una herramienta para seguir avanzando y fomentar el uso de la lengua *kichwa* en el plantel. Además, es importante que los padres de familia y las personas de la comunidad estén al tanto de esta cartilla y sepan que sus saberes y conocimientos son valorados y tienen un lugar en la educación de sus hijos. De esta manera, podrán seguir enseñando estos conocimientos a las nuevas generaciones y mantener viva la riqueza cultural del pueblo Salasaka.

#### XIV. REFERENCIAS

- Alelú, M., Cantín, S., López, N., & Rodríguez, M. (s.f). Estudio de Encuestas. Recuperado de:  
[https://gc.scalahed.com/recursos/files/r161r/w24005w/Estudio\\_cuentas\\_S13.pdf](https://gc.scalahed.com/recursos/files/r161r/w24005w/Estudio_cuentas_S13.pdf)
- Analuiza, V., Vilca, Y., & Matilla, C. (2023). Recursos didácticos para el desarrollo sensorial para niños de preescolar. *Dilemas Contemporáneos: Educación, Política y Valores*. Recuperado de:  
<https://dilemascontemporaneoseduccionpoliticayvalores.com/index.php/dilemas/article/view/3618/3573>
- Astudillo, C. (2016). Historiografía de la diglosia en México, otra cara del racismo. Recuperado:  
<http://dialogossobreeducacion.cucsh.udg.mx/index.php/DSE/article/view/231>
- Ventura, C. A. (2016). Historiografía de la diglosia en México, otra cara del racismo. *Diálogos sobre educación. Temas actuales en investigación educativa*, 7(13), 1-15. Recuperado de: <https://www.redalyc.org/journal/5534/553458105009/>
- Belli, S. (2015). Prejuicios lingüísticos y educativos en la comunicación intercultural. Cuando el malestar social se produce en el aula de enlace. *Praxis sociológica*, (19), 59-85. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5383978>
- Bracamonte, R. (2015). La observación participante como técnica de recolección de información de la investigación etnográfica. *Revista Arjé*, 17(9), 132-139. Recuperado de: <http://arje.bc.uc.edu.ve/arj17/art11.pdf>
- Caguana, MB. (2021). *Refuerzo de los procesos de lectoescritura a través del diseño de material didáctico en castellano para sexto año de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe "Suscal"* (Tesis de licenciatura, Universidad Nacional de Educación). Recuperado de:  
<http://repositorio.unae.edu.ec/bitstream/56000/1965/1/TIC02EIB%20Trabajo%20de%20Integracion%20curricular.pdf>

- Calderón, M., & Loja, H. (2018). UN CAMBIO IMPRESCINDIBLE: EL ROL DEL DOCENTE EN EL SIGLO XXI. *Illari*. Recuperado de: <http://repositorio.unae.edu.ec/bitstream/56000/4111/1/illari%20006%2037-42.pdf>
- Carbó, P. (2007). La formación reflexiva como competencia profesional. Condiciones psicosociales para una práctica reflexiva. El diario de campo como herramienta. *Revista de Enseñanza Universitaria*, 30, 7-18. Recuperado de: <https://idus.us.es/bitstream/handle/11441/55274/La%20formaci%c3%b3n%20reflexiva%20N30.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Conejo, A. (2008). Educación Intercultural Bilingüe en el Ecuador: La propuesta educativa y su proceso. *Alteridad*, 3(1), 64-82. Recuperado de: <http://www.learntechlib.org/p/195363/>
- Constituyente, A. (2008). Constitución de la República del Ecuador. Recuperado de [https://www.oas.org/juridico/pdfs/mesicic4\\_ecu\\_const.pdf](https://www.oas.org/juridico/pdfs/mesicic4_ecu_const.pdf)
- Fernández, K. L. (2022). SALVAR LAS LENGUAS. REFLEXIONES SOBRE LAS LENGUAS PERDIDAS Y LA NECESIDAD DE SU REVITALIZACIÓN. *Universidad-Verdad*, 2(81), 84-101. Recuperado de: <https://doi.org/10.33324/uv.vi81.565>
- Folgueiras, P. (2016). La entrevista. Recuperado de: <http://diposit.ub.edu/dspace/bitstream/2445/99003/1/entrevista%20pf.pdf>
- Guachún Villalta, M. G., & Quishpi Betún, E. Y. (2022). *Aprendizaje Basado en Proyectos (ABP) para Diseño de una Cartilla Bilingüe de Saberes y Conocimientos Ancestrales con alumnos del sexto año de la UECIB "Tupak Yupanki"* (Bachelor's thesis, Universidad Nacional de Educación). Recuperado de: <http://repositorio.unae.edu.ec/bitstream/56000/2657/1/TIC24EIB.pdf>

- Imbernón, S., Díaz, A., & Martínez, A. (2020). Motricidad fina versus gruesa en niños y niñas de 3 a 5 años. *Journal of Sport and Health Research*, 12(2), 228-237. Recuperado de: <https://recyt.fecyt.es/index.php/JSHR/article/download/80555/50283/0>
- Iza, R. A. (2019). *Análisis de la metodología de enseñanza-aprendizaje de la lengua Kichwa en la carrera de Educación Intercultural Bilingüe de la Universidad Politécnica Salesiana* (Master's thesis, Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador-UASB). Recuperado de: <https://repositorio.uasb.edu.ec/bitstream/10644/6602/1/T2832-MIE-Iza-Analisis.pdf>
- La comunicación y el lenguaje (2010). Recuperado de: <https://www.feandalucia.ccoo.es/docu/p5sd7569.pdf>
- León, A. (2007). Qué es la educación. *Educere*, 11(39), 595-604. Recuperado de: <http://ve.scielo.org/pdf/edu/v11n39/art03.pdf>
- López, P. L. (2004). Población muestra y muestreo. *Punto cero*, 9(08), 69-74. Recuperado de: <http://www.scielo.org.bo/pdf/rpc/v09n08/v09n08a12.pdf>
- Macas, L. (2010). Sumak Kawsay: Recuperar el sentido de vida. *América Latina en movimiento*, 452, 14-16. Recuperado de: <http://www.plataformabuenvivir.com/wp-content/uploads/2012/07/MacasSumakKawsay2010.pdf>
- Manrique, A., & Gallego, A. (2013). El material didáctico para la construcción de aprendizajes significativos. *Revista Colombiana de Ciencias Sociales*, 4(1), 101-108. Recuperado de: <https://revistas.ucatolicaluisamigo.edu.co/index.php/RCCS/article/view/952/874>
- Ministerio de Educación de Ecuador. (2013). Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB). Quito, Ecuador. Recuperado de: <https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2014/03/MOSEIB.pdf>



UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE  
EDUCACIÓN

Ministerio de Educación de Ecuador. (2017). Currículo EIB. Quito, Ecuador. Recuperado de:  
[https://educacion.gob.ec/wp-](https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2017/03/KICHWA_CNIB_2017.pdf)

[content/uploads/downloads/2017/03/KICHWA\\_CNIB\\_2017.pdf](https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2017/03/KICHWA_CNIB_2017.pdf)

Nateras, M. E. (2005). La importancia del método en la investigación. *Espacios Públicos*, 8(15), 277-285. Recuperado de: <https://www.redalyc.org/pdf/676/67681519.pdf>

Pazmiño Aguilar, C. E., y Granizo Jaramillo, D. J. (2019). *Ayllu kichwa: un modelo didáctico de aprendizaje de la lengua kichwa en comunidad* (Bachelor's thesis, Universidad Nacional de Educación). Recuperado de:

<http://repositorio.unae.edu.ec/bitstream/56000/1148/1/Trabajo%20de%20titulaci%c3%b3n%20Ayllu%20kichwa.pdf>

Perugachi Checa, M. D. L. (2021). *Uso de la lengua Kichwa en espacios urbanos. Caso de estudio: primera promoción de bachilleres de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe "Amawta Rikchari" cantón Quito* (Master's thesis, Quito, EC: Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador). Recuperado de:

<https://repositorio.uasb.edu.ec/bitstream/10644/8158/1/T3546-MIE-Perugachi-Uso.pdf>

Plan estratégico de la parroquia Salasaka. (2014). PLAN ESTRATEGICO DE DESARROLLO DEL PUEBLO SALASAKA. Recuperado de:

<http://gobiernoparroquiasalasaka.gob.ec/archivos/PLAN-PARROQ%20SALASAKA-%202009-2014.pdf>

Quecedo, R., & Castaño, C. (2002). Introducción a la metodología de investigación cualitativa. *Revista de Psicodidáctica*, (14), 5-39. Recuperado de:

<https://www.redalyc.org/pdf/175/17501402.pdf>

Salazar, C., Saldívar, A., Limón, F., Estrada, E., & Fernández, E. (2015). Pertinencia cultural y evaluación educativa en los Altos de Chiapas. Experiencias de estudiantes y profesores sobre la prueba ENLACE. *Revista Latinoamericana de Estudios Educativos* (México), XLV (3), 81-117. Recuperado de: <https://www.redalyc.org/pdf/270/27041543004.pdf>



- Secretaría del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe. (2019). ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS. PARA FORTALECER LA IMPLEMENTACIÓN DEL MOSEIB. Quito, Ecuador. Recuperado de: <https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2019/09/Orientaciones-pedagogicas-MOSEIB.pdf>
- Vásquez, A. (2022). Oratoria y competencias comunicativas orales en estudiantes universitarios. *Ciencia Latina Revista Científica Multidisciplinar*, 6(1), 4398-4417. Recuperado de: <https://ciencialatina.org/index.php/cienciala/article/view/1806/2573>
- Yépez, P. (2019). La importancia del idioma Kichwa en la realidad actual. *Boletín de la Academia Nacional de Historia*, 96(201), 105-122. Recuperado de: <https://www.academiahistoria.org.ec/index.php/boletinesANHE/article/view/62/127>



**UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE  
EDUCACIÓN**



**UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE  
EDUCACIÓN**

**DECLARATORIA DE PROPIEDAD INTELECTUAL Y CESIÓN DE DERECHOS DE PUBLICACIÓN  
DEL TRABAJO DE INTEGRACIÓN CURRICULAR  
DIRECCIONES DE CARRERAS DE GRADO PRESENCIALES - DIRECCIÓN DE BIBLIOTECA**

---

Yo, *David Mateo Coronel Quezada*, portador de la cedula de ciudadanía nro. *0106992068*, estudiante de la carrera de Educación Intercultural Bilingüe Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua Kichwa en el marco establecido en el artículo 13, literal b) del Reglamento de Titulación de las Carreras de Grado de la Universidad Nacional de Educación, declaro:

Que, todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en el trabajo de Integración curricular denominada Diseño de Material Didáctico con pertinencia cultural en la U.E.I.B Manzanapamba para la Inserción a los Procesos Semióticos son de exclusiva responsabilidad del suscriptor de la presente declaración, de conformidad con el artículo 114 del Código Orgánico de la Economía Social de los Conocimientos, Creatividad e Innovación, por lo que otorgo y reconozco a favor de la Universidad Nacional de Educación - UNAE una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra con fines académicos, además declaro que en el desarrollo de mi Trabajo de Integración Curricular se han realizado citas, referencias, y extractos de otros autores, mismos que no me tribuyo su autoría.

Asimismo, autorizo a la Universidad Nacional de Educación - UNAE, la utilización de los datos e información que forme parte del contenido del Trabajo de Integración Curricular que se encuentren disponibles en base de datos o repositorios y otras formas de almacenamiento, en el marco establecido en el artículo 141 Código Orgánico de la Economía Social de los Conocimientos, Creatividad e Innovación.

De igual manera, concedo a la Universidad Nacional de Educación - UNAE, la autorización para la publicación de Trabajo de Integración Curricular denominado DISEÑO DE MATERIAL DIDACTICO CON PERTINENCIA CULTURAL EN LA U.E.I.B MANZANAPAMBA PARA LA INSERCIÓN A LOS PROCESOS SEMIÓTICOS en el repositorio institucional y la entrega de este al Sistema Nacional de Información de la Educación Superior del Ecuador para su difusión pública respetando los derechos de autor, como lo establece el artículo 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Ratifico con mi suscripción la presente declaración, en todo su contenido.

Azogues, 23 de agosto de 2023

*David Mateo Coronel Quezada.*  
C.I.: 0106992068



**UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE  
EDUCACIÓN**



**UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE  
EDUCACIÓN**

**DECLARATORIA DE PROPIEDAD INTELECTUAL Y CESIÓN DE DERECHOS DE PUBLICACIÓN  
DEL TRABAJO DE INTEGRACIÓN CURRICULAR  
DIRECCIONES DE CARRERAS DE GRADO PRESENCIALES - DIRECCIÓN DE BIBLIOTECA**

---

Yo, *Marilyn Elizabeth Pañi Panamá*, portadora de la cedula de ciudadanía nro. 0107625212, estudiante de la carrera de Educación Intercultural Bilingüe Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua Kichwa en el marco establecido en el artículo 13, literal b) del Reglamento de Titulación de las Carreras de Grado de la Universidad Nacional de Educación, declaro:

Que, todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en el trabajo de Integración curricular denominada Diseño de Material Didáctico con pertinencia cultural en la U.E.I.B Manzanapamba para la Inserción a los Procesos Semióticos son de exclusiva responsabilidad del suscribiente de la presente declaración, de conformidad con el artículo 114 del Código Orgánico de la Economía Social de los Conocimientos, Creatividad e Innovación, por lo que otorgo y reconozco a favor de la Universidad Nacional de Educación - UNAE una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra con fines académicos, además declaro que en el desarrollo de mi Trabajo de Integración Curricular se han realizado citas, referencias, y extractos de otros autores, mismos que no me tribuyo su autoría.

Asimismo, autorizo a la Universidad Nacional de Educación - UNAE, la utilización de los datos e información que forme parte del contenido del Trabajo de Integración Curricular que se encuentren disponibles en base de datos o repositorios y otras formas de almacenamiento, en el marco establecido en el artículo 141 Código Orgánico de la Economía Social de los Conocimientos, Creatividad e Innovación.

De igual manera, concedo a la Universidad Nacional de Educación - UNAE, la autorización para la publicación de Trabajo de Integración Curricular denominado DISEÑO DE MATERIAL DIDACTICO CON PERTINENCIA CULTURAL EN LA U.E.I.B MANZANAPAMBA PARA LA INSERCIÓN A LOS PROCESOS SEMIÓTICOS en el repositorio institucional y la entrega de este al Sistema Nacional de Información de la Educación Superior del Ecuador para su difusión pública respetando los derechos de autor, como lo establece el artículo 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Ratifico con mi suscripción la presente declaración, en todo su contenido.

Azogues, 23 de agosto de 2023

*Marilyn Elizabeth Pañi Panamá.*  
C.I.: 0107625212



UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE  
EDUCACIÓN



UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE  
EDUCACIÓN

CERTIFICACIÓN DEL TUTOR PARA  
TRABAJO DE INTEGRACIÓN CURRICULAR  
DIRECCIONES DE CARRERA DE GRADO PRESENCIALES

---

Carrera de: Educación Intercultural Bilingüe

Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua Kichwa

Yo, Jennifer Paola Umaña Serrato, tutor del Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial denominado “Diseño de Material Didáctico con Pertinencia Cultural en la U.E.I.B Manzanapamba para la Inserción a los Procesos Semióticos” perteneciente a los estudiantes: Marilyn Elizabeth Pañi Panamá con C.I: 0107625212 y David Mateo Coronel Quezada con C.I: 0106992068. Doy fe de haber guiado y aprobado el Trabajo de Integración Curricular. También informo que el trabajo fue revisado con la herramienta de prevención de plagio donde reportó el 0 % de coincidencia en fuentes de internet, apegándose a la normativa académica vigente de la Universidad.

Azogues, 10 de agosto 2023



(firma del tutor)  
Jennifer Paola Umaña Serrato.

C.I: 0151956125